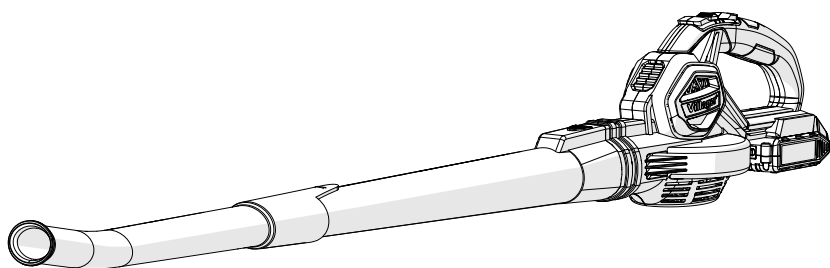
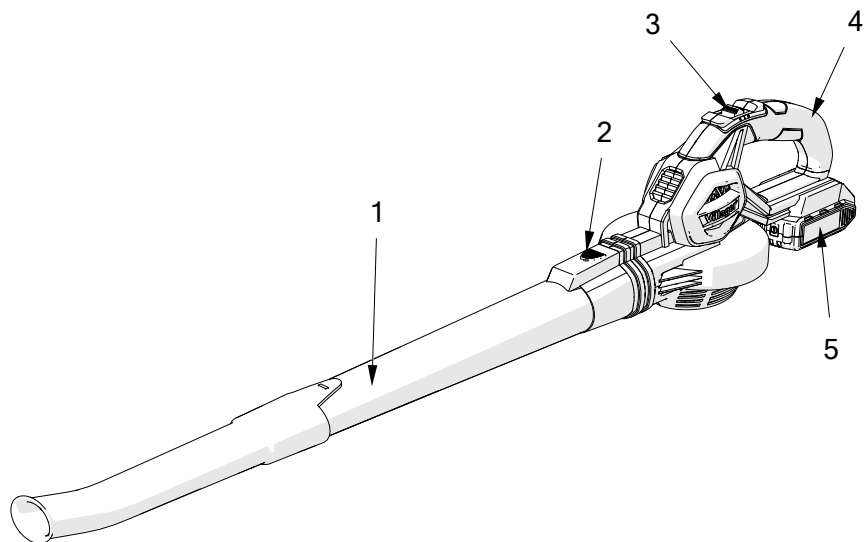


Akumulatorski puhalnik
Villager VBV 2120
Originalna navodila za uporabo



AKUMULATORSKI PUHALNIK



- 1 Cev
- 2 Sponka za pritrditev cevi
- 3 Stikalo
- 4 Ročaj
- 5 Akumulator

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** *Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** *Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- Kabel uporabljajte pravilno.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata*

- d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*
 - d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
 - e) Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij. *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
 - f) Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*

- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

6) Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- b) **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

- a) Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
- b) Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji. Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.
- c) Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.
- d) Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) Uporaba napačnih ali neustreznih pripomočkov in polnilnikov lahko povzroči veliko nevarnost požara, električnega udara ali telesnih poškodb.
- f) Napravo, akumulatorje in polnilnike zaščitite pred vodo in vlago!
- g) Polnilnikov ne uporabljajte zunaj.
- h) Ne poskušajte polniti običajnih baterij, ki niso primerne za polnjenje.
- i) Gibljivi deli so nevarni! Ne dotikajte se gibljivih delov.
- j) Naprave ne smejo uporabljati otroci.
- k) Naprave ne uporabljajte v bližini otrok, drugih oseb ali živali.
- l) Ne uporabljajte naprave v bližini oken.
- m) Upoštevajte čas uporabe in preprečite poškodbe zaradi izpostavljenosti vibracijam in hrupu.
- n) Nosite ustrezna zaščitna očala in zaščito za sluh.

- o) Naprava oddaja visoko stopnjo hrupa, zato morate med uporabo obvezno nositi zaščito za sluh.
- p) Če se rezilo med delom zatakne, takoj izklopite napravo, odstranite akumulator in ugotovite vzrok blokade.

POLNJENJE AKUMULATORJA

OPOZORILO: Polnilnik in akumulator sta namenjena samo za uporabo s tem akumulatorjem in polnilnikom. Ne uporabljajte drugih akumulatorjev ali polnilnikov. Polnilnika in akumulatorja se ne dotikajte s kovinskimi predmeti, saj lahko povzročite nevarnost električnega udara.

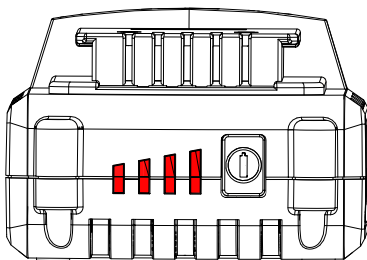
Akumulator ob dostavi NI NAPOLNJEN. Pred prvo uporabo ga napolnite. Polnilnik priključite na vir napajanja 230 V in 50 Hz.

1. Priključite napajalni kabel polnilnika v vtičnico. Na polnilniku zasveti rdeča lučka. Poravnajte utore na akumulatorju z utori na polnilniku in vstavite akumulator na polnilnik ter ga potisnite do konca navznoter, da se zaskoči. Akumulator se lahko vstavi samo na en način. To preprečuje napačen priklop akumulatorja (pozitivnega (+) in negativnega (-) priključka).

Ko na polnilnik namestite akumulator, se vklopi zelena LED lučka in začne utripati. To prikazuje polnjenje akumulatorja. Istočasno začne rdeča LED lučka hitro utripati - dokler ne sveti v rdeči barvi.

2. Akumulator je popolnoma napolnjen, ko zelena LED lučka preneha utripati in sveti v zeleni barvi. Rdeča LED lučka se takrat izklopi. Popolnoma prazen akumulator se polni okoli 1 uro. Če je akumulator samo delno izprazen, je čas polnjenja krajši.

3. Med polnjenjem lahko preverite stanje napolnjenosti. Pritisnite gumb za prikaz kapacitete akumulatorja. Zraven gumba so prikazovalne lučke, ki se osvetlijo glede na trenutno napolnjenosti. Štiri vklopljene LED lučke prikazujejo polno napolnjenost akumulatorja.



VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATOR IN POLNILNIK

ZAŠČITA PRED PREKOMERNIM POLNENJEM

Zaščita pred prekomernim polnjenjem ščiti akumulator pred prenapolnjenostjo. Ko se akumulator popolnoma napolni, se polnilnik samodejno izklopi in s tem zaščiti komponente pred poškodbami.

ZAŠČITA PRED PREKOMERNIM IZPRAZNJENJEM

Akumulator vsebuje vezje z zaščito pred prekomernim izpraznjenjem. Zaščita zaustavi praznjenje akumulatorja pod priporočeno spodnjo mejo napetosti.

ZAŠČITA PRED PREGREVANJEM

Akumulator vsebuje toplotni senzor, ki prekine polnjenje, če se akumulator med polnjenjem pregreje. Toplotni senzor izklopi delovanje akumulatorja tudi, če se med delom akumulator preveč segreje. To se pojavi pri preobremenitvi ali pri predolgemu času uporabe. Ko se vklopi toplotna zaščita, morate akumulator hladiti do 30 minut, odvisno od temperature okolice in načina uporabe.

ZAŠČITA PRED PREVISOKIM TOKOM

Pri polnem akumulatorju lahko na začetku dela preobremenite napravo, kar povzroči previsoko porabo toka.

V tem primeru se akumulator samodejno izklopi, da zaščiti komponente pred poškodbami. Po nekaj sekundah lahko nadaljujete z delom, ko tok pade pod predpisano vrednost.

ZAŠČITA PRED KRATKIM STIKOM

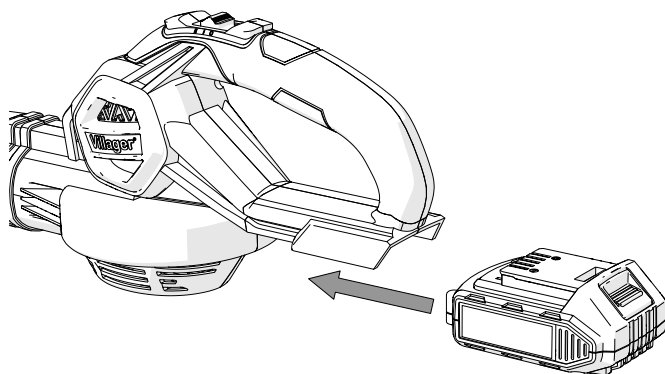
V primeru kratkega stika akumulatorja sistem za zaščito pred kratkim stikom samodejno izklopi akumulator.

To preprečuje poškodbe akumulatorja in drugih priključenih električnih delov.

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV AKUMULATORJA

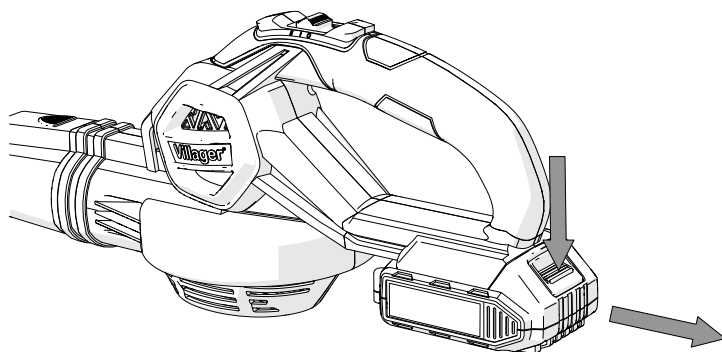
Namestitev akumulatorja

1. Vstavite akumulator v nosilec na napravi in ga potisnite do konca navznoter, da se zaskoči.



Odstranitev akumulatorja

1. Pritisnite gumb za odstranitev akumulatorja ter odstranite akumulator.



SIMBOLI



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito na sluh.



Nevarnost letečih predmetov.



Otroci, druge osebe in živali se morajo odmakniti iz delovnega območja.



Ne izpostavljajte dežju ali vlagi.



Zagotovljena stopnja glasnosti.



V skladu z EU standardi in predpisi.

TEHNIČKI PODATKI

Napetost		18 V
Masa		1.25 kg
Št. vrtljajev v prostem teku		13000 rpm
Hitrost zraka		110/210 km/h
Stopnja zvočnega tlaka		L _{pA} =79 dB(A)
Odstopanje		K=3 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči		L _{wA} =87.50 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči		L _{wA} =96 dB(A)
Odstopanje		K=0.98 dB(A)
Vibracije		a _h =1.3 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Priporočene akumulatorske baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovoljena temperatura okolice	Med polnjenjem	0...+40 °C
	Med delovanjem	-15...+50 °C

Ves čas uporabljajte zaščito za sluh.

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji.

Vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

OPOMBA:

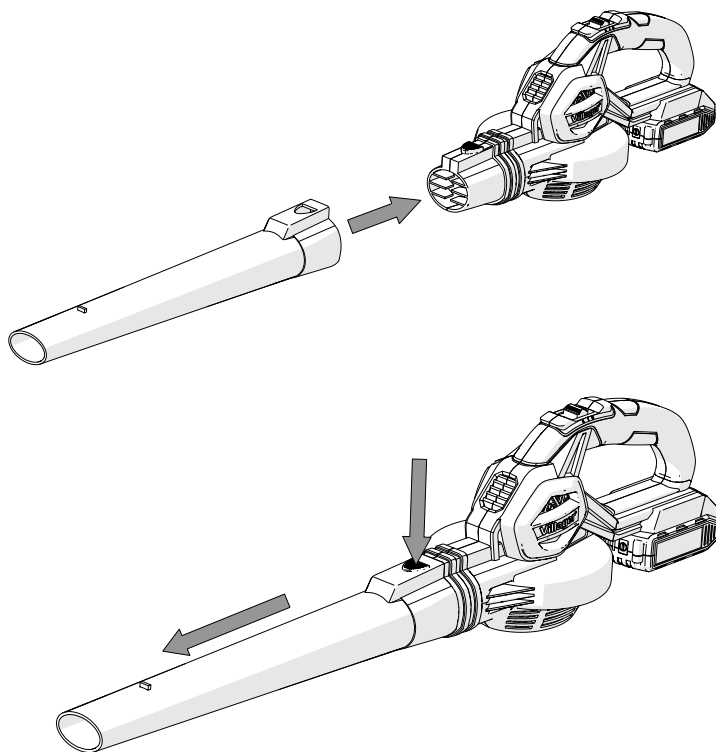
- Pred namestitvijo ali odstranitvijo akumulatorja se prepričajte, da je naprava izklopljena in stikalo na položaju za izklop.
- Akumulatorja ne vstavljajte na silo. Nepravilna namestitev akumulatorja lahko povzroči poškodbe terminalov ali nosilca za namestitev.

- Stanje napolnjenosti akumulatorja preverite s pritiskom na gumb „Press“; 1-4 rdeče LED lučke prikazujejo trenutno stanje napolnjenosti.

CEV

Pred namestitvijo ali odstranitvijo cevi vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

- 1) Poravnajte cev z nosilcem cevi na napravi.
- 2) Vstavite cev na nosilec, da se pritrdi na položaju.
- 3) Cev odstranite tako, da pritisnete na gumb in jo odstranite.



**OPOZORILO!**

- Ne uporabljajte drugega pribora, saj lahko povzročite poškodbe naprave.
- Roke in druge dele telesa imejte odmaknjene od sesalne in izhodne odprtine.
- Nikoli ne vklapljajte ali uporabljajte naprave v zaprtih prostorih ali v prisotnosti eksplozivnih snovi, vnetljivih tekočin, plinov ali prahov.
- Ves čas bodite pozorni na smer razpihovanja. S puhalnikom lahko razpihujete predmete, ki lahko povzročijo nevarnost poškodb.

Namen uporabe

Puhalnik je namenjen čiščenju listja, trave in vejic.

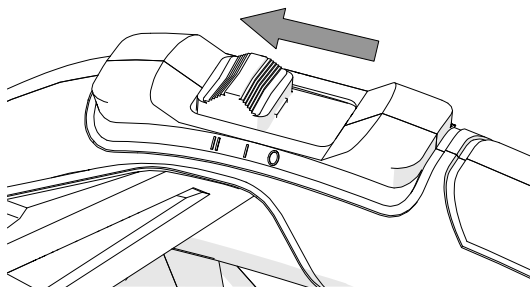
- Priporočamo uporabo naprave v razumnem času dneva – ne zgodaj zjutraj in ne pozno zvečer, ko lahko vznemirjate druge ljudi.
- Priporočamo, da pred uporabo naprave prah in umazanijo najprej odstranite z grabljami in metlo ter zmanjšate količino odpadkov.
- Pri delu v prašnem okolju priporočamo rahlo navlaženje površine pred uporabo naprave.
- Priporočamo uporabo podaljška cevi za usmerjanje zračnega pretoka čim bližje tal.

Vklop in izklop**OPOMBA:**

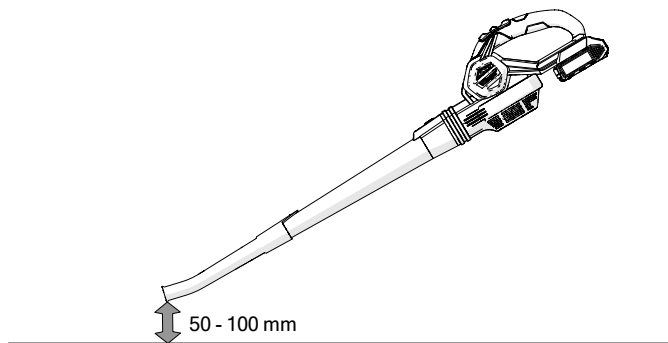
Bodite pozorni na osebe in živali v delovnem območju.

Pazite, da z napravo ne udarite ob trde predmete.

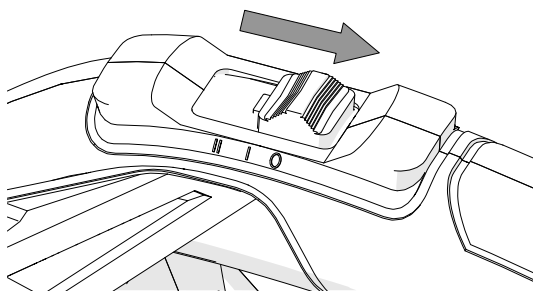
1) Trdno držite napravo in pritisnite na stikalo za vklop. Izberite hitrost delovanja - I ali II.



- 2) Usmerite cev pred sabo in se počasi premikajte naprej po območju čiščenja. V delovnem območju mora biti dovolj prostora za prosto premikanje cevi. Konec cevi naj bo od 5-10 cm oddaljen od tal.



- 3) Napravo izklopite tako, da premaknete stikalo na položaj za izklop „OFF“.



VZDRŽEVANJE



OPOZORILO!

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in počakajte, da se vsi deli zaustavijo ter potem odstranite akumulator.

- Sesalne in prezračevalne odprtine morajo biti čiste in brez ostankov umazanije, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost pregrevanja motorja.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil. Napravo očistite z vlažno in mehko krpo ter z blagim čistilom. Naprave ne izpostavljajte vodi ali drugim tekočinam.
- Vsi ležaji so tovarniško podmazani. Dodatno podmazovanje ni potrebno.

- Ko se krtačke obrabijo, zamenjajte par oglenih krtačk z novimi. Krtačke lahko dobite pri pooblaščenih prodajalcih ali serviserjih.

POZOR: Vedno zamenjajte obe krtački hkrati.

POZOR: Pred menjavo krtačk ali odstranjevanjem pokrova vedno izklopite napravo in odstranite vtičak iz vtičnice.

TRANSPORT IN SHRANJEVANJE

- Očistite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in toplem prostoru izven dosega otrok. Skladiščite samo v temperaturnem območju od 5 °C do 30 °C.
- Pred prenašanjem ali transportom vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.

ODLAGANJE IN ZAŠČITA OKOLJA



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****Akumulatorski puhalnik Villager VBV 2120**

Opis naprave – stroja :

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 15503:2009+A2

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 50407173 001dat. 04.08.2020.

izmerjena raven zvočne moči

L_{WA} 87.50 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči

L_{WA} 96 dB(A)

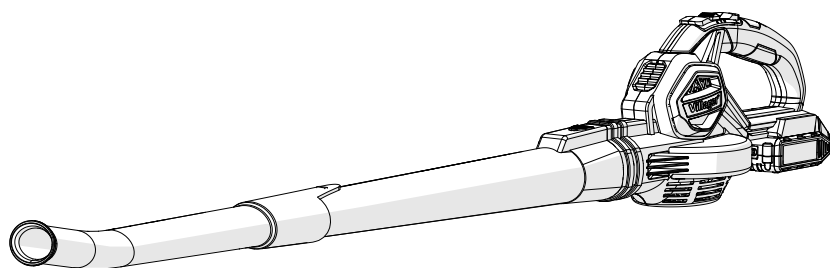
Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 11.12.2018.

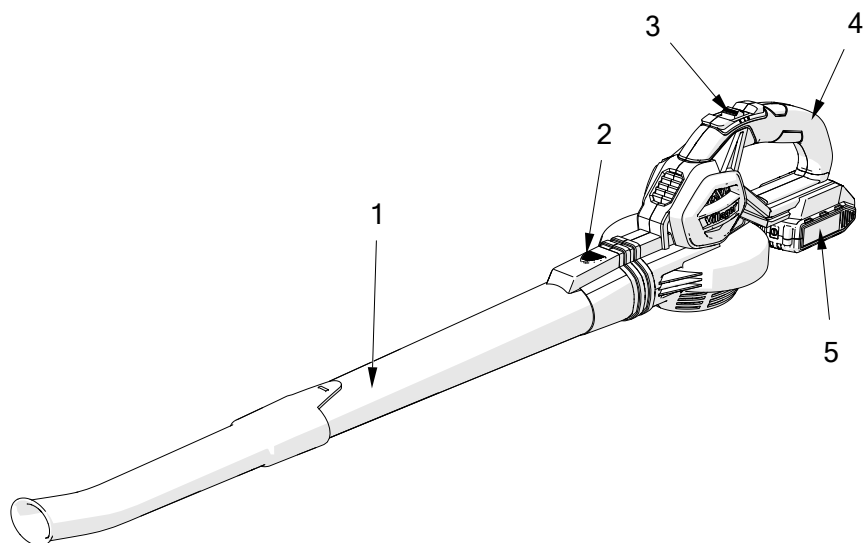
Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Cordless leaf blower
Villager VBV 2120
Original instruction manual



CORDLESS LEAF BLOWER



- 1 Tube
- 2 Tube lock
- 3 Power switch
- 4 Handle
- 5 Battery

SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

SPECIFIC SAFETY RULES

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *The use of any other battery packs may create risk of injury and fire.*

- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Using an attachment and charger not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to people.
- f) The charging device and the Screwdriver must be protected from moisture!
- g) Do not use the charging device outdoors.
- h) Do not charge non-rechargeable batteries.
- i) Rotating parts are dangerous! Do not touch them.
- j) This machine is not suitable for use by children.
- k) Keep children, pets and bystanders on safe distance while operating.
- l) Do not use this device near windows.
- m) Pay attention on time of usage to avoid damage caused by vibration or hearing damage.
- n) Wear eye and ear protection.
- o) These machines are extremely noisy and require usage of ear protection.
- p) If there's a blockage, turn the device off, remove the battery and safely remove the cause of blockage.

CHARGING THE BATTERY

WARNING: The charger and battery pack are specifically designed to work together so do not attempt to use any other devices. Never insert or allow metallic objects into your charger or battery pack connections because an electrical failure and hazard will occur.

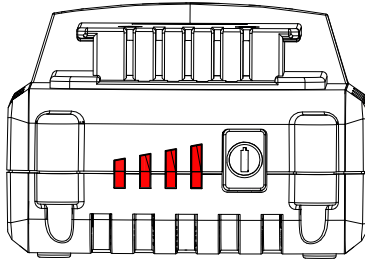
Your battery pack is UNCHARGED and you must charge once before use. The charger is designed to use standard household 230 Volt 50Hz power.

1. Connect the battery charger to the power point. The red LED on the charger goes on. Align the guide slots on the battery to the slots on the charger and firmly push in the battery until it clicks in place. The battery is shaped so that it can only fit one way in the charger. This connects the positive (+) and negative (-) terminals correctly. When the battery is put in the charger the green LED goes on and starts flashing.

This indicates that the battery is charging. At the same time the red LED on the charger starts flashing briefly before remaining constantly.

2. The battery is fully charged when the green LED stops flashing and remains constantly green. The red LED will then go off. It takes about one hour to charge a fully discharged battery. It will go quicker if the battery is only partially discharged.

3. The status of the battery can be checked during the charging by pressing the black square button on the short side of the battery. One, two, three or four LEDs will light up beside the button to indicate the charging level. Four LEDs mean that the battery is fully charged.



BATTERY AND CHARGER SAFETY FEATURES

OVER CHARGING PROTECTION

The over charging protection will ensure that the battery is never overcharged. When the battery has reached its fully charge capacity, the charger will automatic shut off, protecting the internal components of the battery from being damaged.

OVER DISCHARGE PROTECTION

An internal component of the battery pack is an over discharge protector. This feature will stop the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.

OVER HEAT PROTECTION

The battery has an internal thermister cut off censor which will cease the charging cycle if the battery becomes hot during the charging process. This thermister censor will also stop the battery from operating should the battery become too hot during the operation of the tool. This can happen when the tool is overloaded or being used for extended periods of time.

Up to 30 minutes in cooling time may be required depending on ambient temperature and operation being performed.

OVER CURRENT PROTECTION

Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will temporarily stop working to protect the internal components. The battery will resume to normal operation once the excessive current draw has returned to normal safe level. This may take a few seconds.

SHORT CIRCUIT PROTECTION

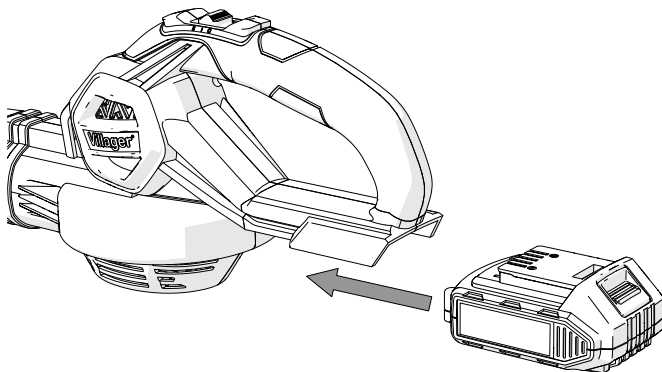
If the battery pack was to short circuit the short circuit protector would immediately stop the battery pack from operating.

This will ensure that no further internal components of the battery or the tool is damaged.

BATTERY INSTALATION

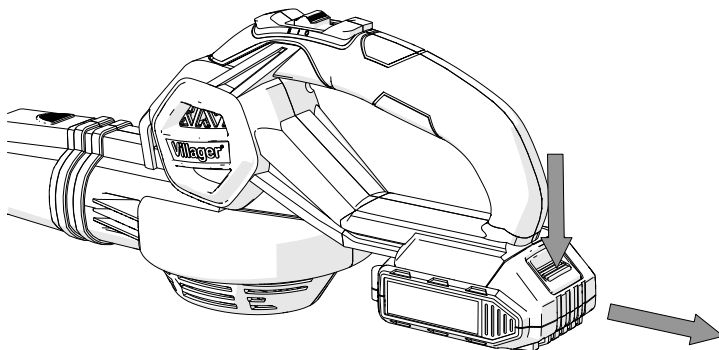
Installing the battery pack

1. Slide the battery into the blower base until it clicks into place.



Removing the Battery Pack

Hold down the battery release button. Slide the battery out.



SYMBOLS



Read the user manual



Wear safety glasses.



Wear ear defenders.



Risk as a result of ejected object



Other people, especially children, have to be at a safe distance from the work area



Do not expose the appliance to rain or moisture.



Guaranteed noise level



Compliant with EU standards

TECHNICAL DATA

Voltage		18 V
Weight		1.25 kg
No load speed		13000 rpm
Blowing speed		110/210 km/h
Sound pressure level		L _{pA} =79 dB(A)
Measured uncertainty		K=3 dB(A)
Measured sound power level		L _{wA} =87.50 dB(A)
Guaranteed sound power level		L _{wA} =96 dB(A)
Measured uncertainty		K=0.98 dB(A)
Vibrations		a _h =1.3 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

Note:

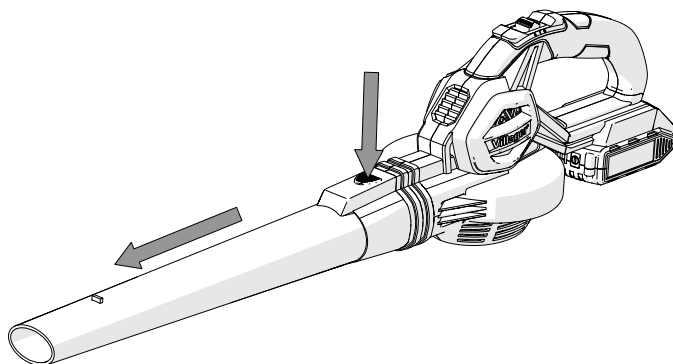
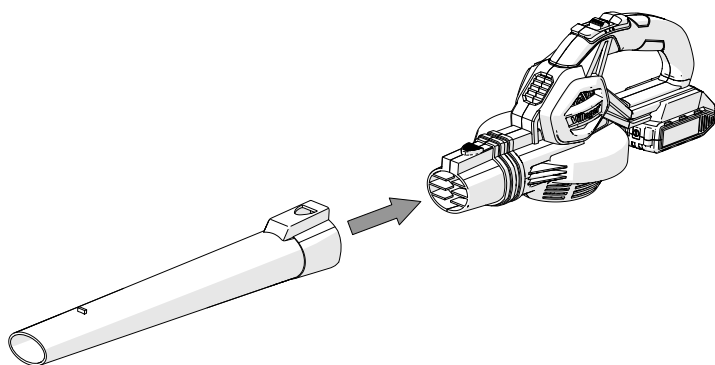
- Make sure the power switch is not pressed in when inserting or replacing the battery.

- Connect the battery with moderate pressure – do not force. An incorrectly connected battery can damage the battery terminals, or the battery socket on the leaf blower.
- Use the "Press" button on the battery to check the charging status; 1-4 red LEDs, where 1 indicates low battery status.

Extension tube

Switch off the motor and take out the battery before removing/fitting the tube.

- 1) Align the tube to the outlet on the leaf blower.
- 2) Firmly press in the tube so that it clicks in place.
- 3) To release the tube, press the tube lock and pull the tube from the casing.



**WARNING!**

- Do not use any accessories together with the leaf blower – risk of personal injury and/or material damage.
- Keep your hands and the rest of your body away from the intake and exhaust openings on the leaf blower.
- Never start or run the leaf blower indoors or in enclosed or explosive environments, for example in the vicinity of flammable liquids, gases or dust
- Pay attention to the direction of the air flow, it can drag objects that can cause personal injury and/or material damage.

Intended use

The leaf blower is ideal for clearing leaves, grass cuttings and debris.

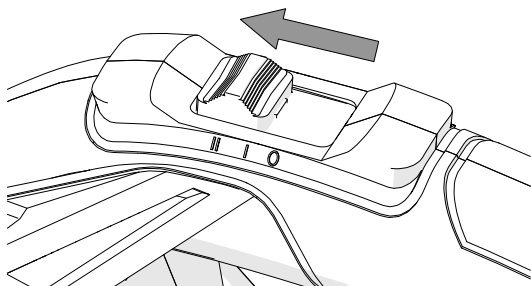
- We recommend operating the machine only at reasonable hours – not early in the morning or late at night when people might be disturbed;
- We recommend using rakes and brooms to loosen debris before blowing or vacuuming;
- We recommend to slightly dampen surfaces in dusty conditions.
- We recommend using the full blower nozzle extension so the air stream can work close to the ground.

Starting and stopping**NOTE:**

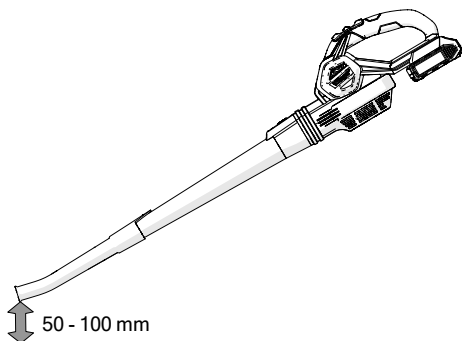
Pay attention to people and animals in the vicinity of the work area.

Avoid collisions with objects that can damage the leaf blower.

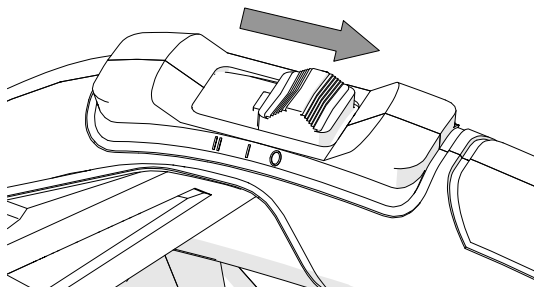
- 1) Hold the leaf blower firmly and move the power switch forward. Select blower speed mode I or II.



- 2) Point the air flow in front of you and walk slowly forward. Allow the tube to sweep backwards and forwards, with the opening 5–10 cm over the ground.



- 3) Switch off the leaf blower by moving the power switch back to the OFF position.



MAINTENANCE

Warning!



Switch off the leaf blower and wait until all moving parts have completely stopped and remove the battery before maintenance.

- Keep the air intake and ventilation openings clean and open, otherwise the motor can overheat
- Do not use strong detergents or solvents, they can damage the plastic parts on the leaf blower. Clean with a soft cloth moistened with a mild detergent. Do not expose the leaf blower to water or any other liquid.
- All the bearings in the leaf blower are permanently lubricated and no additional lubrication is necessary.
- If the carbon brushes are so worn out that they no longer have contact with the motor, the carbon brushes must be replaced by a pair similar carbon brush available through the after-sales service organization or qualified professional person.

CAUTION: The brushes must always be replaced in pairs.

CAUTION: Always disconnect the machine from the power supply before removing any electrical covers.

TRANSPORT & STORAGE

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children.
Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Declaration of conformity



According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Cordless leaf blower Villager VBV 2120

Machine description:

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emissions

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 15503:2009+A2

Authorized body according to the Directive 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 50407173 001dat. 04.08.2020.

Measured noise level L_{wA} 87.50 dB(A)

Guaranteed noise level L_{wA} 96 dB(A)

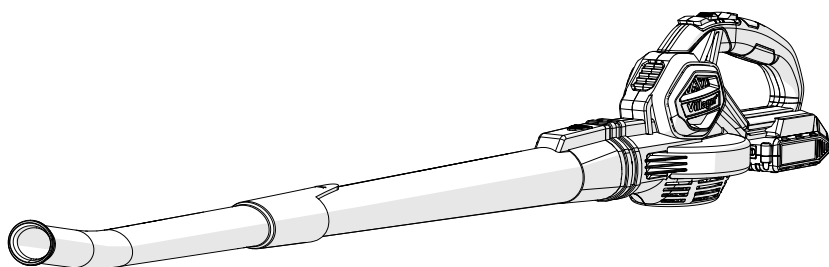
The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov,
at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 11.12.2018.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

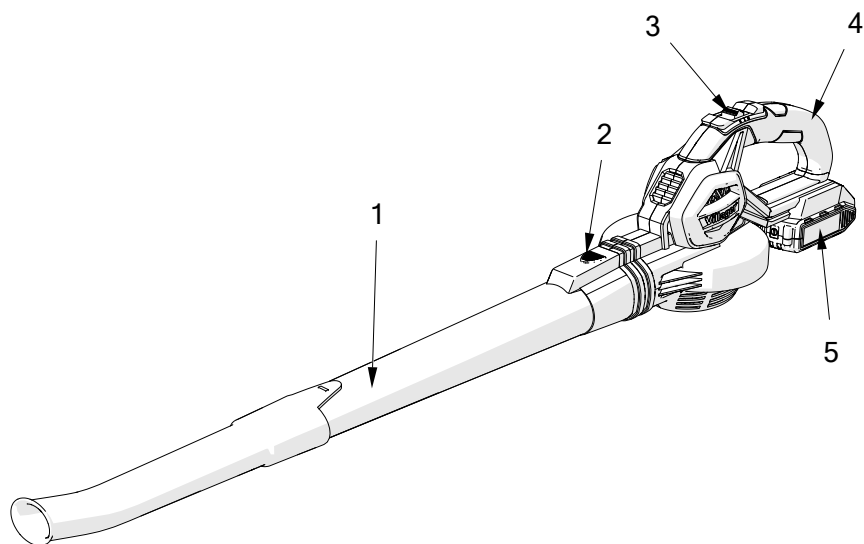
Akumulatorski duvač za lišće Villager VBV 2120 Originalno upustvo za upotrebu



И005 18



AKUMULATORSKI DUVAČ LIŠĆA



- 1 Cev
- 2 Cevna brava
- 3 Prekidač
- 4 Drška
- 5 Baterija

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice.** *Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*

- e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*
 - g) Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije. *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

SPECIFIČNA BEZBEDNOSNA PRAVILA

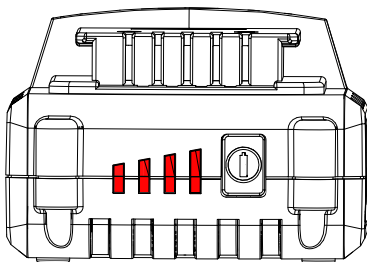
- a) Punjenje vršite samo punjačem koji je naznačio proizvođač. Punjač koji je pogodan za jedan tip baterijskog kompleta može stvoriti rizik od požara – kada se koristi na drugom baterijskom kompletu.
- b) Koristite električne alate samo sa posebno naznačenim baterijskim kompletima. Upotreba drugačijih baterijskih kompleta (baterija) može predstavljati opasnost od povredjivanja i nastanka požara.
- c) Kada baterijski komplet (baterija) nije u upotrebi – držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili ostali sitni metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj sa jednog priključka na drugi. Kratko spajanje baterijskih priključaka može dovesti do opekotina ili požara.
- d) U uslovima nasilne upotrebe, tečnost može biti izbačena iz baterije. Izbegnite kontakt. Ukoliko do kontakta slučajno dodje, isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima, uz to zatražite medicinsku pomoć. Tečnost koja bude izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekotine.
- e) Korišćenje opreme i punjača koje nije odobrio proizvođač - može predstavljati opasnost od požara, električnog udara ili povredjivanja ljudi.
- f) Sredstvo za punjenje (punjač) i odvijač moraju biti zaštićeni od vlage!
- g) Nemojte punjač (sredstvo za punjenje) koristiti napolju.
- h) Nemojte vršiti punjenje - nepunjivih baterija (baterija koje nisu predviđene za ponovno punjenje).
- i) Rotirajući delovi su opasni! Ne dodirujte ih.
- j) Ovaj uređaj nije prikladan za upotrebu od strane dece.
- k) Držite decu, ljubimce i posmatrača na bezbednoj udaljenosti dok koristite ovaj uređaj.
- l) Ne koristite ovaj uređaj u blizini prozora.
- m) Obratite pažnju na vreme upotrebe kako biste izbegli povrede uzrokovane vibracijama ili oštećenje sluha.
- n) Koristite zaštitu za oči i uši.
- o) Ova vrsta uređaja je veoma glasna i zahteva upotrebu zaštitne opreme za uši.
- p) Ukoliko dođe do blokiranja uređaja, potrebno je ugasiti uređaj, izvaditi bateriju i bezbedno odstraniti uzrok blokiranja.

PUNJENJE BATERIJE

UPOZORENJE: Punjač i baterijski komplet su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati da koristite neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u baterijski komplet - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti.

Vaš baterijski komplet je **NENAPUNJEN** i morate ga napuniti pre upotrebe. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

1. Priključite punjač baterija na utičnicu mreže. Crvena LED na punjaču se pali. Poravnajte slotove (vodjice) baterije sa slotovima na punjaču i čvrsto gurnite bateriju dok ne škljocne na svom mestu. Baterija je tako oblikovana da može samo na jedan način da se smesti u punjač. Na taj način se pozitivni (+) i negativni (-) priključci propisno povezuju. Kada se baterija stavi u punjač, zelena LED se pali i počinje da trepće. To pokazuje da se baterija puni. U isto vreme crvena LED na punjaču počinje brzo da trepće - dok ne postane stalno crvena.
2. Baterija je potpuno napunjena kada zelena LED prestane da trepće i postane konstantno zelena. Crvena LED će se tada isključiti. Treba oko jedan sat da bi se napunila potpuno ispražnjena baterija. Proces će biti brži - ukoliko je baterija samo delimično ispražnjena.
3. Status baterije se može proveriti za vreme punjenja pritiskanjem crnog četvrtastog dugmeta na kratkoj strani baterije. Jedna, dve, tri ili četiri LED sijalice će svetleti pored dugmeta - da bi pokazale nivo napunjenosti. Četiri LED sijalice označavaju da je baterija potpuno napunjena.



BEZBEDNOSNE KARAKTERISTIKE BATERIJE I PUNJAČA

ZAŠTITA OD PREPUNJAVANJA

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dostigne pun kapacitet napunjenosti, punjač će se automatski isključiti - tako štiteći unutrašnje komponente baterije od oštećenja.

ZAŠTITA OD PREKOMERNOG PRAŽNENJA

Postoji unutrašnja komponenta baterijskog kompleta koja štiti od prekomernog pražnjenja. Ova karakteristika će zaustaviti pražnjenje baterije ispod preporučenog najnižeg bezbednog napona.

ZAŠTITA OD PREKOMERNOG ZAGREVANJA

Baterija poseduje unutrašnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se baterija zagreje za vreme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će takodje zaustaviti rad baterije ukoliko se baterija zagreje previše za vreme rada u uređaju. To se može dogoditi kada je uređaj preopterećen ili se koristio preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hladjenja je potrebno u zavisnosti od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

ZAŠTITA OD PREKOMERNE STRUJE

Ukoliko se baterija prepunila i prevazidje se maksimalna struja koja se vuče, baterija će privremeno zaustaviti rad da bi zaštitila unutrašnje komponente. Baterija će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalan bezbedan nivo. Za to treba nekoliko sekundi.

ZAŠTITA OD KRATKOG SPOJA

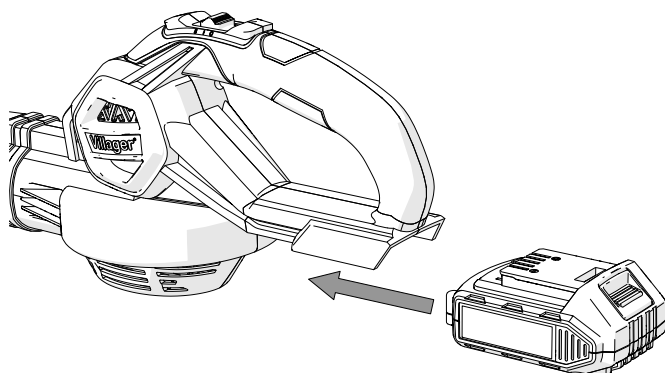
Ukoliko dodje do kratkog spoja baterijskog kompleta, štitnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti baterijski komplet od rada.

Ovo će obezbediti da nijedna druga unutrašnja komponenta baterije ili uređaja – ne bude oštećena.

MONTIRANJE BATERIJE

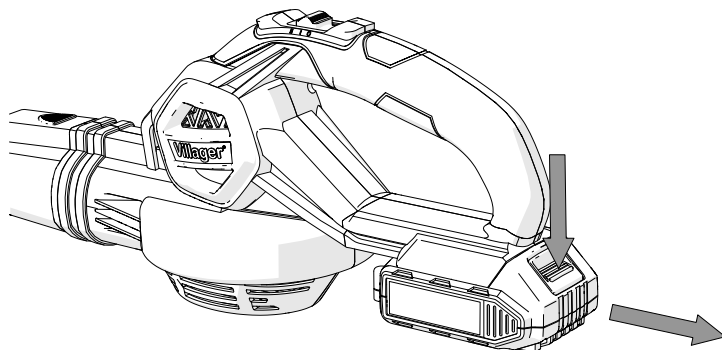
Instaliranje baterijskog kompleta

1. Ubacite bateriju u bazu duvača dok ne škljocne na svom mestu.



Vadjenje baterijskog kompleta

Držite na dole dugme za oslobadjanje baterije. Izvucite bateriju.



SIMBOLI



Pročitajte upustvo za upotebu



Nosite zaštitne naočare.



Koristite štitnike za uši.



Opasnost od izbacivanja predmeta



Druge osobe, naročito deca, ljubimci moraju biti na bezbednoj udaljenosti od radnog prostora



Ne izlažite uredjaj kiši



Garantovani nivo buke



Usaglašeno sa EU standardima

TEHNIČKI PODACI

Napon		18 V
Tezina		1.25 kg
Broj obrtaja u minuti		13000 rpm
Brzina duvanja		110/210 km/h
Nivo zvučnog pritiska		L _{pA} =79 dB(A)
Merna nesigurnost		K=3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage		L _{WA} =87.50 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage		L _{WA} =96 dB(A)
Merna nesigurnost		K=0.98 dB(A)
Vibracije		a _h =1.3 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Preporučene baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okruženja	Prilikom punjenja	0...+40 °C
	U režimu rada	-15...+50 °C

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uredjaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uredjaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uredjaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uredjaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

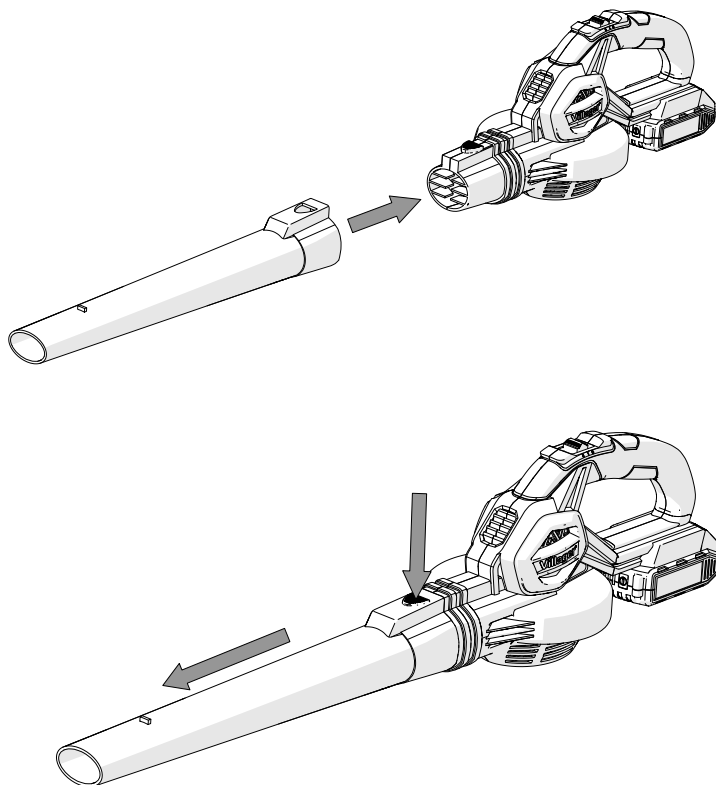
NAPOMENA:

- Kada stavljate ili menjate bateriju, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.
- Umetnite bateriju umerenim pritiskom - nemojte siliti. Nepravilno povezana baterija može dovesti do oštećenja kontakata i ležišta za bateriju na duvaču lišća.
- Proverite stanje baterije pritiskom na dugme „Press“; 1-4 crvene LED sijalice, baterija je blizu ispražnjenosti ukoliko je upaljena samo jedna.

CEV

Isključite motor i izvucite bateriju pre uklanjanja ili postavljanja cevi.

- 1) Poravnajte cev sa izduvom duvača lišća,
- 2) Umetnite cev tako da se fiksira u položaju.
- 3) Kako biste otpustili cev, pritisnite ce vnu bravu i izvucite cev iz kućišta.



**UPOZORENJE!**

- Ne koristite nikakav dodatan pribor uz duvač lišća - ovim rizikujete povredu i oštećenje.
- Držite šake i druge delove tela podalje od usisnog i izduvnog otvora duvača lišća.
- Nikada ne pokrećite ili koristite duvač lišća na zatvorenom mestu niti u okruženju gde postoje eksplozivne materije, zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.
- Vodite računa o pravcu izduvnog vazduha, pošto on može povući sa sobom predmete koji bi mogli izazvati povredu ili oštećenje.

PREDVIDJENA UPOTREBA

Duvač lišća je savršen za čišćenje od lišća, trave i loma.

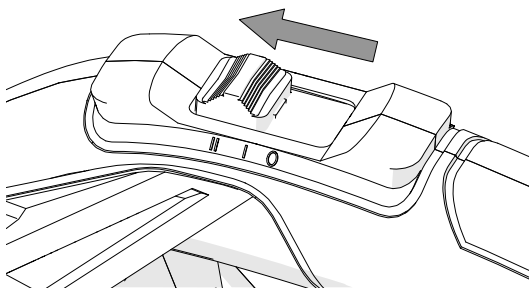
- Preporučujemo da se uređaj koristi u razumno doba dana – niti rano ujutru, niti kasno uveče, kada bi ljudi mogli biti uznemireni.
- Preporučujemo da upotrebite grabulje i metlu pre upotrebe ovog uređaja da biste smanjili količinu otpada pre duvanja ili usisavanja.
- Preporučujemo blago ovlaživanje površina pri prašnjavim uslovima.
- Preporučujemo upotrebu produžne cevi kako bi protok vazduha radio blizu tla.

Uključivanje i isključivanje**NAPOMENA:**

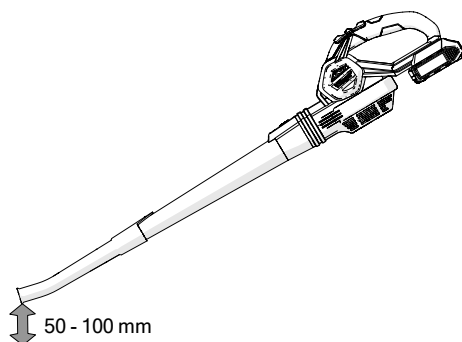
Vodite računa o ljudima i životinjama u radnom prostoru.

Izbegavajte udarce o predmete koji mogu oštetiti duvač lišća.

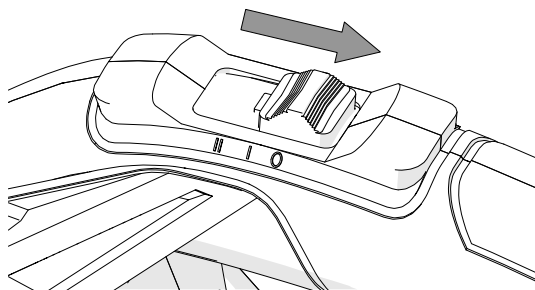
1) Držite duvač lišća čvrsto i uključite prekidač. Odaberite brzinu rada - I ili II.



- 2) Uperite izdub vazduha predase i krećite se laganim koracima unapred. Ostavite dovoljno mesta za slobodan hod cevi, i održavajte 5-10 cm razdaljinu od tla.



- 3) Isključite duvač lišća vraćanjem prekidača u položaj „OFF“.



ODRŽAVANJE



UPOZORENJE!

Pre postupaka održavanja, ugasite duvač lišća i sačekajte da se svi pokretni delovi u potpunosti zaustave, zatim uklonite bateriju.

- Otvori za usisavanje vazduha i provetravanje moraju biti čisti i bez zapreka, u suprotnom doći će do pregrevanja motora
- Ne koristite jake deterdžente ili rastvore koji bi mogli oštetiti plastične delove duvača lišća. Za čišćenje koristite vlažnu, mekanu krpu sa blagim deterdžentom. Duvač lišća ne sme biti izložen dejstvu vode ili druge tečnosti.
- Svi ležajevi duvača lišća trajno su podmazani i dodatna podmazivanja nisu potrebna.

- Ukoliko su grafitne četkice suviše pohabane i više nemaju kontakt sa motorom, grafitne četkice moraju biti zamenjene parom odgovarajućih grafitnih četkica, a tu operaciju treba prepustiti ovlašćenoj servisnoj radionici.

PAŽNJA: Četkice se uvek moraju zameniti u paru.

PAŽNJA: Uvek isključite uređaj sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) – pre skidanja ili otvaranja bilo kog električnog poklopca.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.

ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscure.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine:

Akumulatorski duvač za lišće Villager VBV 2120

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 15503:2009+A2

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 50407173 001 dat. 04.08.2020.

Izmereni nivo buke L_{WA} 87.50 dB(A)

Garantovani nivo buke L_{WA} 96 dB(A)

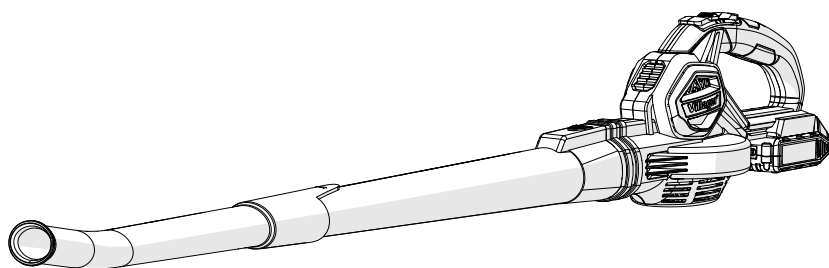
Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 11.12.2018.

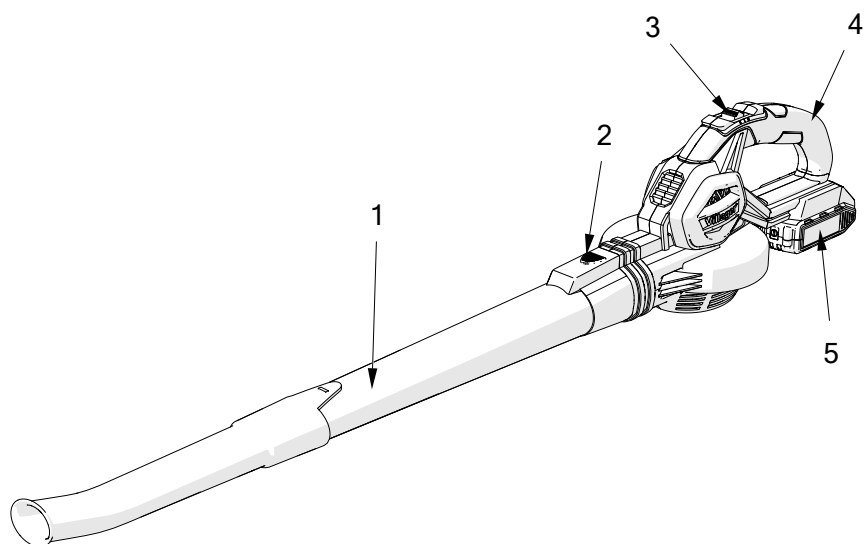
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Акумулаторна духалка за листа
Villager VBV 2120
Оригинална инструкция за употреба



АКУМУЛАТОРНА ДУХАЛКА ЗА ЛИСТА



- 1 Тръба
- 2 Брава на тръбата
- 3 Ключ
- 4 Дръжка
- 5 Батерия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) Пазете работното си място чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- b) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачаване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. *Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*
- b) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
- d) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** *Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
- e) **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*
- g) **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*
- 6) Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо само за един тип батерии, може да създаде опасност от пожар - ако се използва с друг комплект батерии.
- b) Използвайте електрически инструменти само със специално маркирани батерии. Използването на различни комплекти (батерии) може да създаде опасност от нараняване и пожар.
- c) Когато комплекта батерии (батерията) не е в употреба, дръжте ги далеч от метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между едната и другата страна. Скъсяването на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожари.
- d) При условия на силова употреба, течността може да бъде изхвърлена от акумулатора. Избягвайте контакт. Ако контактът все пак се осъществи, изплакнете обилно с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, потърсете медицинска помощ. Течността, която се отделя от акумулатора, може да предизвика дразнене или изгаряния.
- e) Използването на оборудване и зарядни устройства, които не са одобрени от производителя, може да предизвика опасност от пожар, токов удар или нараняване на хора.
- f) Средството за зареждане (зарядното устройство) и уреда трябва да бъдат защитени от излагане на влага!
- g) Не използвайте средството за зареждане (зарядното устройство) на открито.
- h) Не зареждайте незареждащи се батерии (батерии, които не са предвидени за повторно зареждане).
- i) Въртящите се части са опасни! Не ги докосвайте.
- j) Това устройство не е подходящо за използване от деца.
- k) Дръжте домашните любимци, децата и наблюдателите на безопасно разстояние, когато използвате това устройство.
- l) Не използвайте това устройство близо до прозорци.
- m) Обърнете внимание на времето на употреба, за да избегнете наранявания, причинени от вибрации или увреждане на слуха.
- n) Използвайте защита за очи и уши.
- o) Този тип устройства са много шумни и изискват използването на средства за защита на ушите.

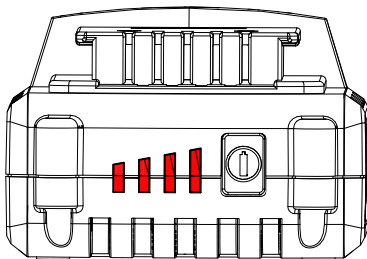
- р) Ако устройството е блокирано, устройството трябва да се изключи, батерията да се отстрани и причината за запущването да се отстрани безопасно.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зарядното устройство и батерийният комплект са специално проектирани да работят заедно и не се опитвайте да използвате друго устройство. Никога не поставяйте метални предмети в зарядното устройство или батерийния комплект - тъй като това ще причини електрическа неизправност и опасност от токов удар.

Вашият батериен комплект е НЕЗАРЕДЕН и трябва да го заредите преди употреба. Зарядното устройство е проектирано да използва стандартната домашна мрежа от 230 V и 50 Hz.

1. Свържете адаптера за зарядното устройство към подходящ контакт. LED лампата свети червено. Подравнете слотовете (водачите) на батериите с гнездата на зарядното устройство и здраво бутнете батерията, докато щракне на място. Батерията е проектирана така, че да може да се съхранява по един начин само в зарядно устройство. По този начин положителните (+) и отрицателните (-) връзки са правилно свързани. Когато батерията е поставена в зарядното устройство, зеленият светодиод светва и мига. Това показва, че батерията се зарежда. В същото време червеният светодиод на зарядното устройство започва да мига бързо - докато не стане постоянно червен.
2. Батерията напълно е заредена, когато зеленият светодиод спре да мига и постоянно зелен. След това червеният светодиод ще се изключи. За да заредите напълно изтощена батерия необходим жи е около един час време. Процесът ще бъде по-бърз - ако батерията е изпразнена само частично.
3. Състоянието на батерията може да се провери по време на зареждането чрез натискане на черен квадратен бутон откъм късата страна на батерията. Един, два, три или четири светодиода ще светнат до бутона - за да покажат нивото на зареждане. Четири светодиода показват, че батерията е напълно заредена.



БЕЗОПАСНОСТ НА БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

ЗАЩИТА ОТ ПРЕЗАРЕЖДАНЕ

Защитата от презареждане гарантира, че батерията никога няма да бъде заредена прекомерно. Когато батерията достигне пълен капацитет на зареждане, зарядното устройство автоматично ще се изключи, като по този начин опазва вътрешните компоненти на батерията от повреда.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕКОМЕРНО РАЗРЕЖДАНЕ

Батерийният комплект има вътрешен компонент, който предпазва батерията от прекомерно разреждане (изтощаване). Тази функция ще спре разреждането на батерията под препоръчителното минимално безопасно напрежение.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕКОМЕРНО ЗАГРЯВАНЕ

Батерията има вътрешен термисторен сензор, който ще прекъсне цикъла на зареждане, ако батерията се загрее по време на зареждането. Този температурен сензор също ще спре работата на батерията, ако батерията стане твърде гореща по време на работа на инструмента. Това може да се случи, когато инструментът е претоварен или използван за продължителен период от време. Необходимото време за охлаждане е до 30 минути, в зависимост от температурата на околната среда и вида на извършваната операция.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕКОМЕРЕН ТОК

Ако батерията се презареди и надвиши максималния ток, който трябва да я захранва, батерията временно ще спре да работи, за да защити вътрешните си компоненти. Батерията ще възстанови нормалната си работа, когато прекалено високият ток се върне на безопасното нормално ниво. Това отнема само няколко секунди.

ЗАЩИТА ОТ КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ

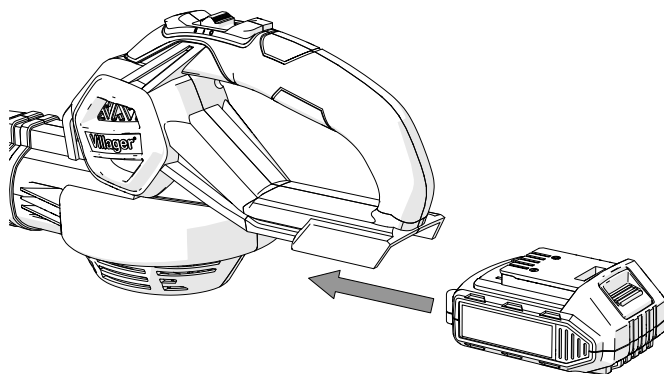
Ако се получи късо съединение на батерията, защитата срещу късо съединение веднага ще спре работата на батерията.

Това гарантира, че нито един вътрешен компонент на батерията или инструмента – няма да бъде повреден.

МОНТИРАНЕ НА БАТЕРЯТА

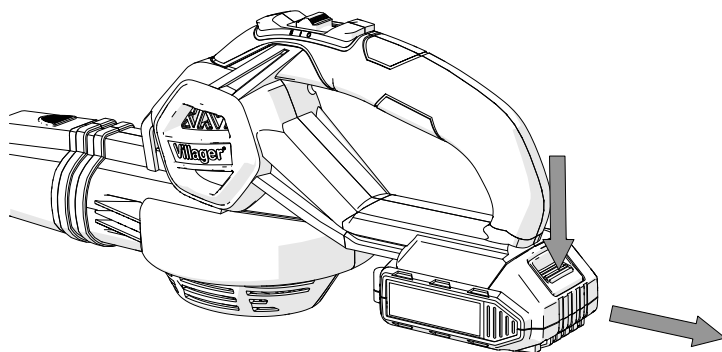
Инсталиране на комплекта батерии

1. Поставете батерията в бащата, докато щракне на място си.



Вадене на батерийния комплект

Задръжте натиснат бутона за освобождаване на батерията. Издърпайте батерията.



СИМВОЛИ



Прочетете инструкцията за употреба



Носете предпазни очила.



Носете предпазни средства за уши.



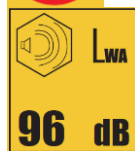
Опасност от изхвърляне на предмети



Други лица, особено деца, домашни любимци, трябва да бъдат на безопасно разстояние от работното място



Не излагайте устройството на дъжд



Гарантовано ниво на шум



Съответства на стандартите на ЕС

ТЕХИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение		18 V
Тегло		1.25 kg
Брой на обороти в минута		13000 rpm
Скорост на продухване		110/210 km/h
Ниво на звуковото налягане		L _{pA} =79 dB(A)
Неопределеност на измерването		K=3 dB(A)
Измерено ниво на шума		L _{wA} =87.50 dB(A)
Гарантирано ниво на шума		L _{wA} =96 dB(A)
Неопределеност на измерването		K=0.98 dB(A)
Вибрации		a _h =1.3 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Препоръчителни акумулаторни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Разрешена температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	при работа	-15...+50 °C

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

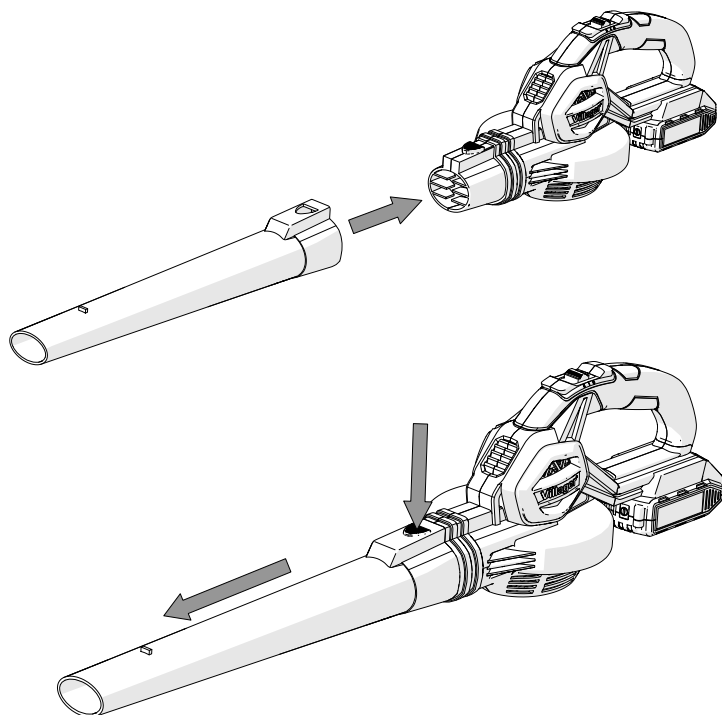
ЗАБЕЛЕЖКА:

- Когато поставяте или сменяте батерията, уверете се, че превключвателят е в изключено положение.
- Поставете батерията с умерен натиск - не прилагайте прекалена сила. Неправилно свързаната батерия може да повреди контактите и гнездото за батерията на духалката за листа.
- Проверете състоянието на батерията, като натиснете бутона „Press“; 1-4 червени LED крушки, батерията е близо до разреждането, ако е включена само една.

ТРЪБА

Изключете двигателя и извадете батерията, преди да извадите или монтирате тръбата.

- 1) Изравнете тръбата с продухването на духалката за листа,
- 2) Вкарайте тръбата, като я фиксирате на мястото.
- 3) За да освободите тръбата, натиснете бравата на тръбата и извадете тръбата от шасито.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не използвайте каквито и да е допълнителни аксесоари за духалката за листа - по този начин рисковате нараняване и повреда.
- Дръжте ръцете и другите части на тялото далеч от всмукателния и изпускателния отвор на духалката за листа.
- Никога не стартирайте и не използвайте духалката за листа на закрито място или в среда, в която има взривоопасни вещества, запалими течности, газове или прах.
- Водете сметка за посоката на отработения въздух, тъй като той може да издърпа със себе си предмети, които могат да причинят нараняване или повреда.

Предполагана употреба

Духалката за листа е идеална за почистване на листа, трева и чупени материали.

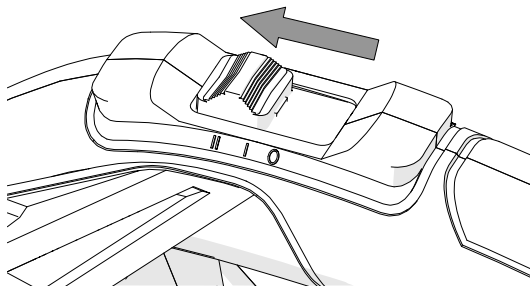
- Препоръчваме устройството да се използва в разумно време на деня - нито рано сутрин, нито късно вечер, когато хората могат да бъдат разстроени.
- Препоръчваме ви да използвате гребло за трева и метла, преди да използвате това устройство за да намалите количеството отпадъци преди издухване или засмукване.
- Препоръчваме леко навлажняване на повърхностите в прашни условия.
- Препоръчваме да използвате удължителни тръби, за да въздушния поток работи близо до земята.

Включване и изключване.**ЗАБЕЛЕЖКА:**

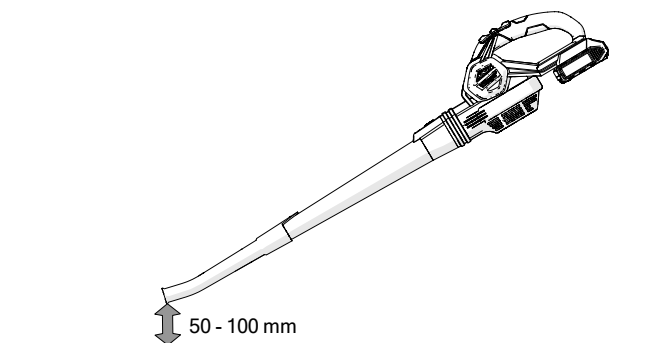
Грижете се за хората и животните в работното пространство.

Избягвайте удари върху предмети, които могат да повредят духалката за листа.

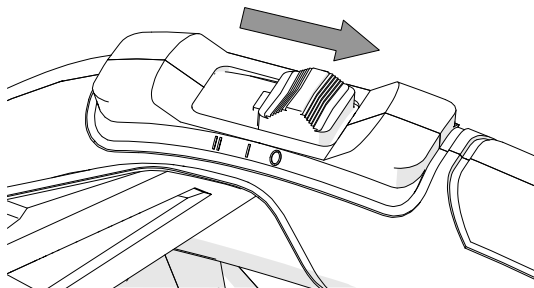
1) Дръжте здраво духалката за листа и включете превключвателя. Изберете работната скорост - I или II.



2) Насочете издухването на въздуха пред вас и движете се с лесни стъпки напред. Оставете достатъчно място за свободно движение на тръбата и запазете разстоянието от 5-10 cm от земята.



3) Изключете духалката за листа, като върнете превключвателя в положение "OFF".



ПОДДРЪЖАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди процедурите по поддръжане изключете духалката за листа и изчакайте всички движещи се части да спрат напълно, а след това извадете батерията.

- Отворите за всмукване на въздух и вентилацията трябва да са чисти и без препятствия, в противен случай ще настъпи прегряване на двигателя
- Не използвайте силни перилни препарати или разтворители, които биха могли да повредят пластмасовите части на духалката за листа. За почистване използвайте влажна, мека кърпа с мек почистващ препарат. Духалката за листа не трябва да се излага на въздействието на вода или други течности.
- Всички лагери на духалката за листа са трайно смазани и не им е необходимо допълнително смазване.
- Ако графитните четки са прекалено износени и вече нямат контакт с двигателя, графитните четки трябва да бъдат заменени с чифт подходящи графитни четки и тази операция трябва да бъде извършена от оторизиран сервис.
- **ВНИМАНИЕ:** Четките винаги трябва да се сменят по двойки
- **ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте устройството (извадете щепсела от контакта) - преди да свалите или отворите електрическия капак.

Транспорт и съхраняване

- Почистете устройството в съответствие с инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Ако не използвате устройството за известно време, трябва да го съхранявате в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място и на място, което е недостъпно за деца.
Съхранявайте само в температурния диапазон от 5 °C до 30 °C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.

- Винаги пренасяйте устройството с помощта на ръкохватката, която е предназначена за тази цел.
- Уверете се, че не съществува опасност от преобръщане на устройството или излагане на вибрации и удари по време на транспортиране, а особено ако устройството се транспортира с автомобил, или с някое друго превозно средство.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Описание на машината:

Акумулаторна духалка за листа Villager VBV 2120

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 15503:2009+A2

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕС:

TÜV Rheinland Test report 50407173 001 dat. 04.08.2020.

Измерено ниво на шума L_{wA} 87.50 dB(A)Гарантирано ниво на шума L_{wA} 96 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация:
Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

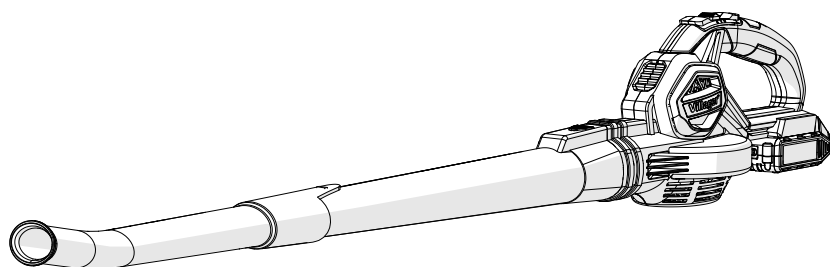
Място / дата: Любляна, 11.12.2018.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

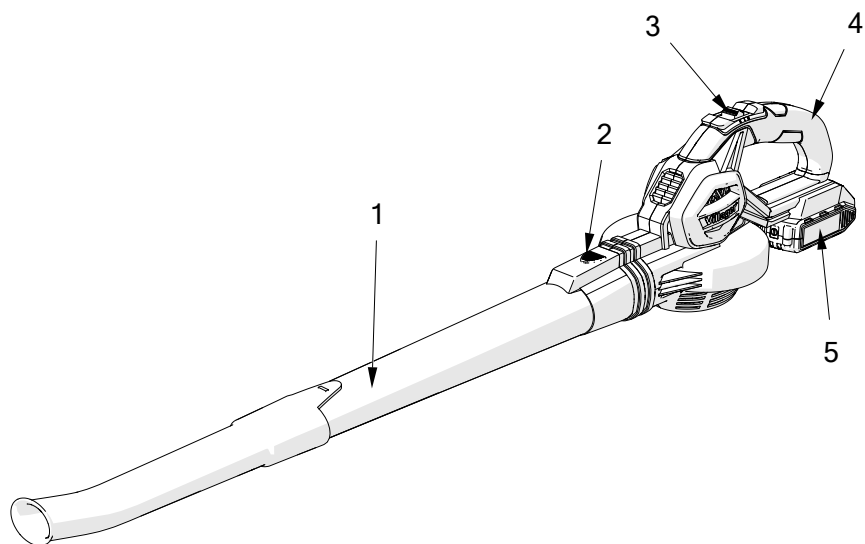
Akumulatorski puhač za lišće

Villager VBV 2120

Originalne upute za uporabu



AKUMULATORSKI PUHAČ ZA LIŠĆE



- 1 Cijev
- 2 Cijevna brava
- 3 Prekidač
- 4 Drška
- 5 Baterija

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
 - f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skisljeve ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata
- a) Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. *Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
 - e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
 - f) **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
 - g) **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne punite pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

SPECIFIČNA SIGURNOSNA PRAVILA

- a) Punjenje vršite samo punjačem koji je naznačio proizvođač. Punjač koji je pogodan za jedan tip baterijskog kompleta može stvoriti rizik od požara – kada se koristi na drugom baterijskom kompletu.
- b) Koristite električne alate samo s posebno naznačenim baterijskim kompletima. Uporaba drugačijih baterijskih kompleta (baterija) može predstavljati opasnost od ozljeđivanja i nastanka požara.
- c) Kada baterijski komplet (baterija) nije u uporabi – držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili ostali sitni metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj s jednog priključka na drugi. Kratko spajanje baterijskih priključaka može dovesti do opekline ili požara.
- d) U uvjetima nasilne uporabe, tečnost može biti izbačena iz baterije. Izbjegnite kontakt. Ukoliko do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s očima, uz to zatražite medicinsku pomoć. Tečnost koja bude izbačena iz baterije može prouzročiti iritaciju ili opekline.
- e) Korištenje opreme i punjača koje nije odobrio proizvođač - može predstavljati opasnost od požara, električnog udara ili ozljeđivanja ljudi.
- f) Sredstvo za punjenje (punjač) i odvijač moraju biti zaštićeni od vlage!
- g) Nemojte punjač (sredstvo za punjenje) koristiti vani.
- h) Nemojte vršiti punjenje - nepunjivih baterija (baterija koje nisu predviđene za ponovno punjenje).
- i) Rotirajući dijelovi su opasni! Ne dodirujte ih.
- j) Ova naprava nije prikladna za uporabu od strane djece.
- k) Držite djecu, ljubimce i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok koristite ovu napravu.
- l) Ne koristite ovu napravu u blizini prozora.
- m) Obratite pozornost na vrijeme uporabe kako biste izbjegli ozljede prouzročene vibracijama ili oštećenje sluha.
- n) Koristite zaštitu za oči i uši.
- o) Ova vrsta naprave je vrlo glasna i zahtjeva uporabu zaštitne opreme za uši.
- p) Ukoliko dođe do blokiranja naprave, potrebno je ugasiti napravu, izvaditi bateriju i sigurno odstraniti uzrok blokiranja.

PUNJENJE BATERIJE

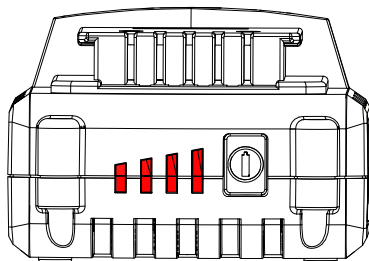
UPOZORENJE: Punjač i baterijski komplet su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati koristiti neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u baterijski komplet - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti.

Vaš baterijski komplet je **NENAPUNJEN** i morate ga napuniti prije uporabe. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

1. Priključite punjač baterija na utičnicu mreže. Crvena LED na punjaču se pali. Poravnajte slotove (vodice) baterije sa slotovima na punjaču i čvrsto gurnite bateriju dok ne škljocne na svom mjestu. Baterija je tako oblikovana da se može samo na jedan način smjestiti u punjač. Na taj način se pozitivni (+) i negativni (-) priključci propisno povezuju. Kada se baterija stavi u punjač, zelena LED se pali i počinje treptati. To pokazuje da se baterija puni. U isto vrijeme crvena LED na punjaču počinje brzo treptati - dok ne postane stalno crvena.

2. Baterija je potpuno napunjena kada zelena LED prestane treptati i postane konstantno zelena. Crvena LED će se tada isključiti. Treba oko jedan sat da bi se napunila potpuno ispražnjena baterija. Proces će biti brži - ukoliko je baterija samo djelomice ispražnjena.

3. Status baterije se može provjeriti za vrijeme punjenja pritiskanjem crnog četvrtastog gumba na kratkoj strani baterije. Jedna, dvije, tri ili četiri LED sijalice će svijetliti pored gumba - da bi pokazale razinu napunjenosti. Četiri LED sijalice označavaju da je baterija potpuno napunjena.



SIGURNOSNE ZNAČAJKE BATERIJE I PUNJAČA

ZAŠTITA OD PREPUNJAVANJA

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dosegne pun kapacitet napunjenosti, punjač će se automatski isključiti - tako štiteći unutarnje komponente baterije od oštećenja.

ZAŠTITA OD PREKOMJERNOG PRAŽNJENJA

Postoji unutarnja komponenta baterijskog kompleta koja štiti od prekomjernog pražnjenja. Ova značajka će zaustaviti pražnjenje baterije ispod preporučenog najnižeg sigurnog napona.

ZAŠTITA OD PREKOMJERNOG ZAGRIJAVANJA

Baterija posjeduje unutarnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se baterija zagrije za vrijeme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će također zaustaviti rad baterije ukoliko se baterija zagrije previše za vrijeme rada u napravi. To se može dogoditi kada je naprava preopterećena ili se koristio preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hlađenja je potrebno u ovisnosti od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

ZAŠTITA OD PREKOMJERNE STRUJE

Ukoliko se baterija prepunila i prevaziđe se maksimalna struja koja se vuče, baterija će privremeno zaustaviti rad da bi zaštitila unutarnje komponente. Baterija će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalnu sigurnu razinu. Za to treba nekoliko sekundi.

ZAŠTITA OD KRATKOG SPOJA

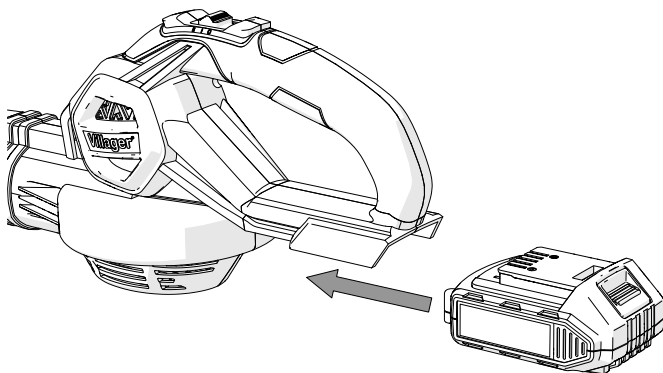
Ukoliko dođe do kratkog spoja baterijskog kompleta, štitnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti baterijski komplet od rada.

Ovo će osigurati da nijedna druga unutrašnja komponenta baterije ili naprave – ne bude oštećena.

MONTIRANJE BATERIJE

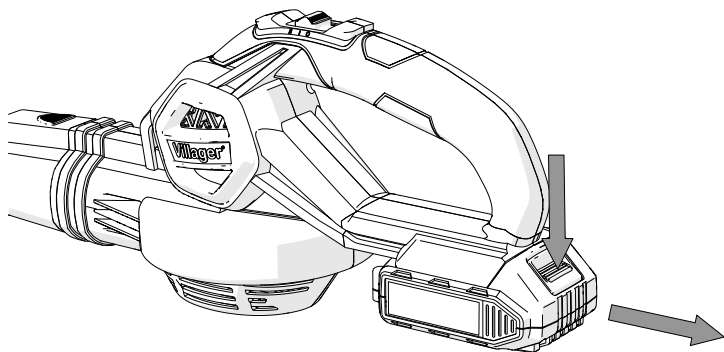
Instaliranje baterijskog kompleta

1. Ubacite bateriju u bazu dok ne škljocne na svom mjestu.



Vađenje baterijskog kompleta

Držite na dolje gumb za oslobađanje baterije. Izvucite bateriju.



SIMBOLI



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitne naočare.



Nosite štitnike za uši.



Opasnost od izbacivanja predmeta



Druge osobe, osobito djeca, ljubimci moraju biti na sigurnoj udaljenosti od radnog prostora



Ne izlazite napravu kiši



Garantirana razina buke



Usklađeno s EU standardima

TEHNIČKI PODACI

Napon		18 V
Težina		1.25 kg
Broj obrtaja u minuti		13000 rpm
Brzina puhanja		110/210 km/h
Razina zvučnog tlaka		L _{pA} =79 dB(A)
Mjerna nesigurnost		K=3 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage		L _{WA} =87.50 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage		L _{WA} =96 dB(A)
Mjerna nesigurnost		K=0.98 dB(A)
Vibracije		a _h =1.3 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Preporučene aku-baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dopuštena temperatura okoline	Tijekom punjenja	0...+40 °C
	Kod rada	-15...+50 °C

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih sa drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

NAPOMENA:

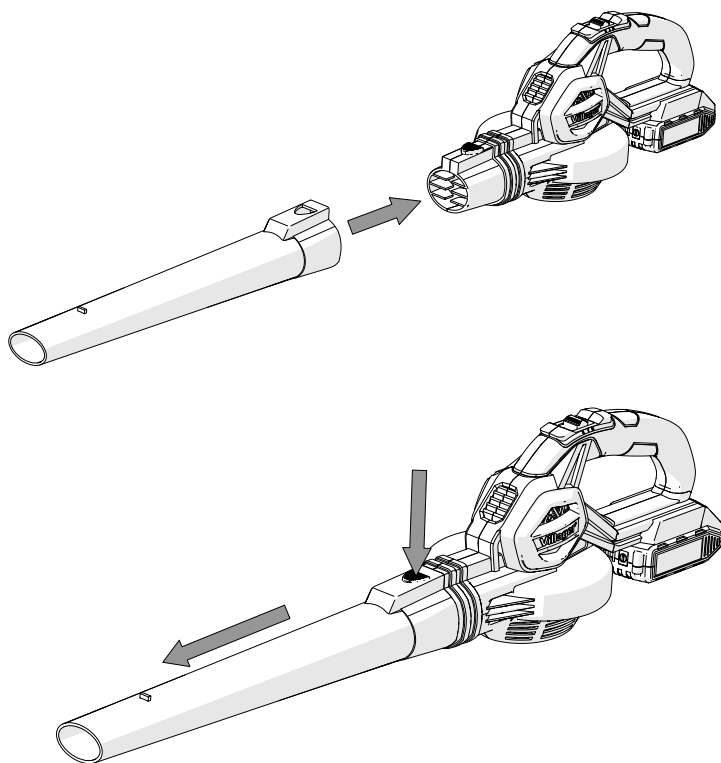
- Kada stavljate ili mijenjate bateriju, uvjerite se da je prekidač u isključenom položaju.

- Umetnite bateriju umjerenim tlakom - nemojte siliti. Nepravilno povezana baterija može dovesti do oštećenja kontakata i ležišta za bateriju na puhaču lišća.
- Provjerite stanje baterije pritiskom na gumb „Press“; 1-4 crvene LED sijalice, baterija je blizu ispražnjenosti ukoliko je upaljena samo jedna.

CIJEV

Isključite motor i izvucite bateriju prije uklanjanja ili postavljanja cijevi.

- 1) Poravnajte cijev sa ispuhom puhača lišća,
- 2) Umetnite cijev tako da se fiksira u položaju.
- 3) Kako biste otpustili cijev, pritisnite cijevnu bravu i izvucite cijev iz kućišta.



**UPOZORENJE!**

- Ne koristite nikakav dodatan pribor uz puhač lišća - ovim riskirate ozljedu i oštećenje.
- Držite šake i druge dijelove tijela podalje od usisnog i ispušnog otvora puhača lišća.
- Nikada ne pokrećite ili koristite puhač lišća na zatvorenom mjestu niti u okruženju gdje postoje eksplozivne materije, zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.
- Vodite računa o pravcu ispušnog zraka, pošto on može povući sa sobom predmete koji bi mogli izazvati ozljedu ili oštećenje.

PREDVIĐENA UPORABA

Puhač lišća je savršen za čišćenje od lišća, trave i loma.

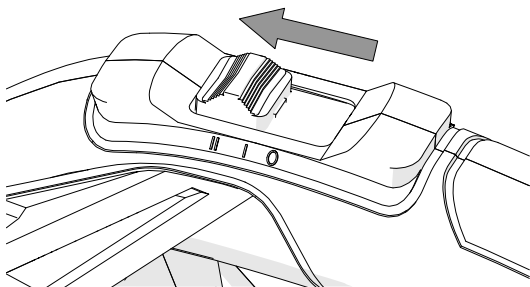
- Preporučamo da se naprava koristi u razumno doba dana – niti rano ujutro, niti kasno uvečer, kada bi ljudi mogli biti uznemireni.
- Preporučamo da uporabite grabulje i metlu prije uporabe ove naprave da biste smanjili količinu otpada prije puhanja ili usisavanja.
- Preporučamo blago ovlaživanje površina pri prašnjavim uvjetima.
- Preporučamo uporabu produžne cijevi kako bi protok zraka radio blizu tla.

Uključivanje i isključivanje**NAPOMENA:**

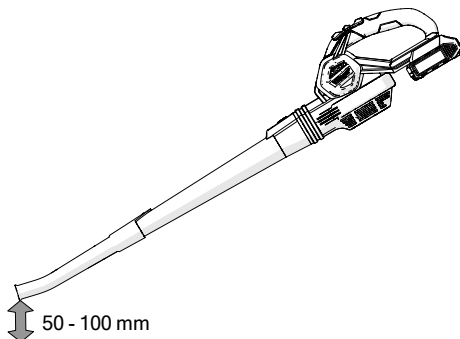
Vodite računa o ljudima i životinjama u radnom prostoru.

Izbjegavajte udarce o predmete koji mogu oštetiti puhač lišća.

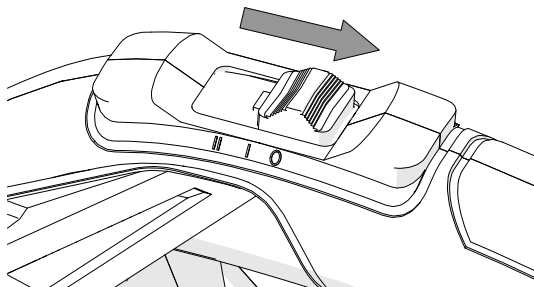
1) Držite puhač lišća čvrsto i uključite prekidač. Odaberite brzinu rada - I ili II.



- 2) Uperite ispuh zraka preda se i krećite se laganim koracima unaprijed. Ostavite dovoljno mjesta za slobodan hod cijevi, i održavajte 5-10 cm razdaljinu od tla.



- 3) Isključite puhač lišća vraćanjem prekidača u položaj „OFF“.



ODRŽAVANJE



UPOZORENJE!

Prije postupaka održavanja, ugasite puhač lišća i sačekajte da se svi pokretni dijelovi u potpunosti zaustave, zatim uklonite bateriju.

- Otvori za usisavanje zraka i provjetravanje moraju biti čisti i bez zapreka, u suprotnom doći će do pregrijavanja motora
- Ne koristite jake deterdžente ili rastvore koji bi mogli oštetiti plastične dijelove puhača lišća. Za čišćenje koristite vlažnu, mekanu krpu s blagim deterdžentom. Puhač lišća ne smije biti izložen dejstvu vode ili druge tečnosti.
- Svi ležajevi puhača lišća trajno su podmazani i dodatna podmazivanja nisu potrebna.

Ukoliko su grafitne četkice suviše pohabane i više nemaju kontakt s motorom, grafitne četkice moraju biti zamijenjene parom odgovarajućih grafitnih četkica, a tu operaciju treba prepustiti ovlaštenoj servisnoj radionici.

POZOR: Četkice se uvijek moraju zamijeniti u paru.

POZOR: Uvijek isključite napravu s napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) – prije skidanja ili otvaranja bilo kog električnog poklopca.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

- Očistite napravu prema napucimama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, treba da je uskladištite u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i van dosega djece. Čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od 5 °C do 30 °C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a naročito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.

ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****Akumulatorski puhač za lišče Villager VBV 2120**

Opis stroja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 15503:2009+A2

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland Test report 50407173 001 dat. 04.08.2020.

Izmjerena razina buke	L_{wA} 87.50 dB(A)
Garantirana razina buke	L_{wA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

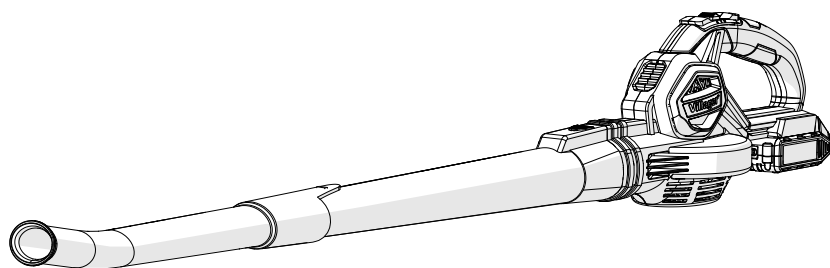
Mjesto / datum: Ljubljana, 11.12.2018.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

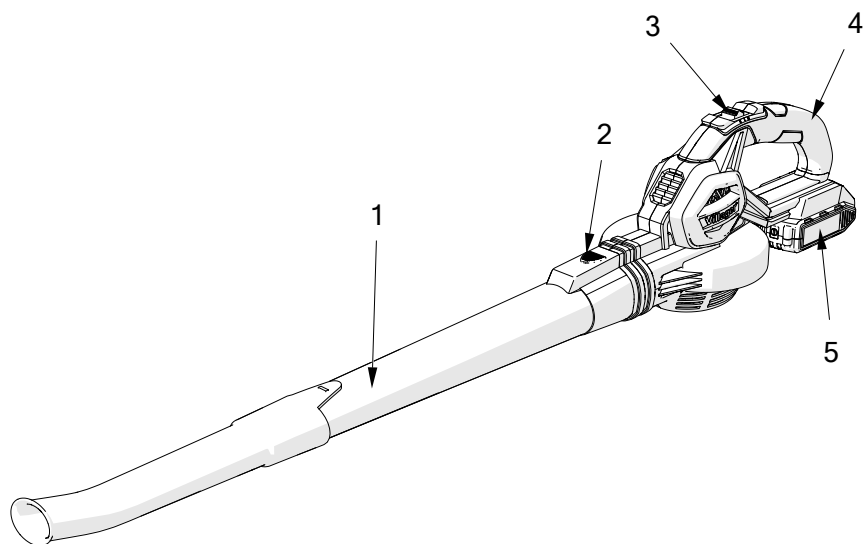
Akkumulátoros levélfúvó

Villager VBV 2120

Eredeti használati utasítás



Akkumulátoros levélfúvó



- 1 Cső
- 2 Csőzár
- 3 Kapcsoló
- 4 Fogantyú
- 5 Akkumulátor

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkatrészekről. A megron gálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtérse alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
 - b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
 - c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
 - d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltságú vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- #### 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*

- b) Az elektromos kéziszerszámmal csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
- c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
- d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.*
- e) Sohasse használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
- f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
- g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsen fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*
- b) Sohasse szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

Kiegészítő biztonsági előírások

- a) A töltést csak a gyártó által jelzett töltővel végezze. Egy akkumulátortípusnak megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat - ha más akkumulátornál használja.
- b) Csak speciálisan megjelölt akkumulátorokkal használja az elektromos kéziszerszámokat. A különböző akkumulátorok (elemek) használata sérülést és tüzet okozhat.
- c) Ha az akkumulátort (elemet) nem használja - tartsa távol a fémtárgyaktól, mint a gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok, vagy más apró fémtárgyak - amelyek összekapcsolhatják a két csatlakozót. Az elemek összeérintkezése a fémtárgyon keresztül rövid zárlathoz vezet és ez égési sérülést vagy tüzet okozhat.

- d) Erőszakos körülmények között a folyadék kifolyhat az elemből. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha a kontaktus véletlenül megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék érintkezik a szemmel, forduljon orvoshoz. Az elemből kifolyt folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) Ha a gyártó által nem jóváhagyott berendezéseket és töltőket használ - tüzet, áramütést vagy emberi sérülést okozhat.
- f) A töltőberendezést (töltőt) és a készüléket meg kell védeni a nedvességtől!
- g) Ne használja a töltőt (töltőberendezést) a szabadban.
- h) Ne töltsön - nem újratölthető elemeket (olyan elemek amelyek nem tölthetők újra).
- i) A forgó alkatrészek veszélyesek! Ne érjen hozzá!
- j) Ez az eszköz nem alkalmas gyermekek számára.
- k) Tartsa a gyermekeket, a háziállatokat és másokat biztonságos távolságban az eszköz használata közben.
- l) Ne használja ezt az eszközt az ablak közelében.
- m) Tartsa be a használat idejét a rezgés vagy halláskárosodás okozta sérülések elkerülése érdekében.
- n) Használjon szem- és fülvédelmet.
- o) Ez a fajta eszköz nagyon zajos és fül védőfelszerelést igényel.
- p) Ha az eszköz le van tiltva, ki kell kapcsolni a készüléket, ki kell venni az akkumulátort és biztonságosan el kell távolítani az elzáródás okait.

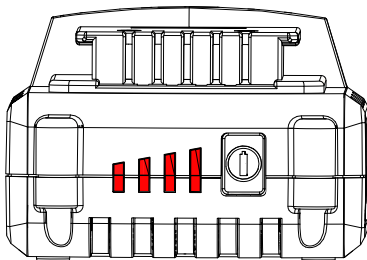
AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

FIGYELMEZTETÉS: A töltőt és az akkumulátort kifejezetten úgy tervezték, hogy együtt dolgozhassanak és ne próbáljon más eszközöket használni. Soha ne helyezzen be fémtárgyakat a töltőbe vagy az akkumulátorba - mivel elektromos hiba és veszély fenyeget. Az akkumulátor LEMERÜLT állapotban van kiszállítva és használat előtt fel kell tölteni. A töltőt úgy alakították ki, hogy szabványos otthoni hálózatot használjon, 230 V és 50 Hz.

1. Csatlakoztassa az elemtöltőt a konnektorhoz. A töltőn lévő piros LED világít. Illessze az elemek nyílásait (vezetőit) a töltő nyílásaiba és erősen nyomja be az elemet, amíg be nem pattan. Az elemet úgy tervezték, hogy csak egy féle képen lehet betenni a töltőbe. Ily módon a pozitív (+) és a negatív (-) kapcsolatok megfelelően vannak csatlakoztatva. Amikor az elem be van helyezve a töltőbe, a zöld LED világít és villogni kezd. Ez azt jelzi, hogy az elem töltődik. Ugyanakkor a töltőn lévő piros LED gyorsan villogni kezd - amíg véglegesen piros nem marad.

2. Az elem teljesen fel van töltve, ha a zöld LED nem villog többet és folyamatosan zöld színű lesz. A piros LED ezután kikapcsol. Kb. egy órát vesz igénybe a teljesen lemerült elem feltöltése. A folyamat gyorsabb lesz - ha az elem csak részben van kiürülve.

3. Az elem állapotát a töltés alatt ellenőrizheti a fekete négyzet gomb megnyomásával az akkumulátor rövid oldalán. Egy, két, három vagy négy LED világít a gomb mellett - jelzik a töltés szintjét. Négy LED jelzi, hogy az elem teljesen fel van töltve.



AZ AKKUMULÁTOROK ÉS TÖLTŐK BIZTONSÁGI JELLEMZŐI

TÚLTÖLTÉS ELLENI VÉDELEM

A túltöltés elleni védelem biztosítja, hogy az akkumulátor soha ne legyen túltöltve. Amikor az akkumulátor eléri a teljes töltési kapacitást, a töltő automatikusan kikapcsol, így megóvjva a belső akkumulátor elemeit a sérülésektől.

A TÚLZOTT LEMERÜLÉS ELLENI VÉDELEM

Az akkumulátornak egy belső része van, amely megvédi a túlzott lemerülést. Ez a funkció megállítja az akkumulátor lemerülését az ajánlott minimális biztonságos feszültség alá.

A TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

Az akkumulátornak van egy belső termisztor-záró érzékelője - amely megszakítja a töltési ciklust, ha az akkumulátor felmelegszik a töltési folyamat alatt. Ez a termisztor-érzékelő megállítja az akkumulátor működését is, ha az akkumulátor túlmelegedik a készülék működése közben. Ez akkor fordulhat elő, ha az egység túlterhelt vagy hosszabb ideig használva van. A környezeti hőmérséklettől és a végrehajtandó művelettípustól függően legfeljebb 30 perc hűtési idő szükséges.

TÚLÁRAM ELLENI VÉDELEM

Ha az akkumulátor túltöltődött és elérte a maximális áram teljesítményt, akkor az akkumulátor ideiglenesen leáll a működéssel, hogy megvédje a belső alkatrészeket. Az akkumulátor akkor visszakérül a normál működésbe, amikor a túl nagy áramerősség - visszaáll a normál, biztonságos szintre. Ez pár másodpercet vesz igénybe.

RÖVIDZÁRLAT ELLENI VÉDELEM

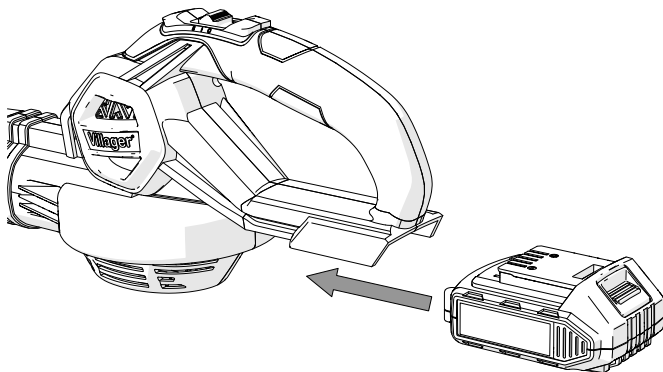
Ha az akkumulátoregységben rövidzárlat keletkezik, akkor a rövidzárlatvédő azonnal leállítja az akkumulátor működését.

Ez biztosítja, hogy semmilyen más belső része az akkumulátornak vagy eszközelem ne sérüljön meg.

AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE

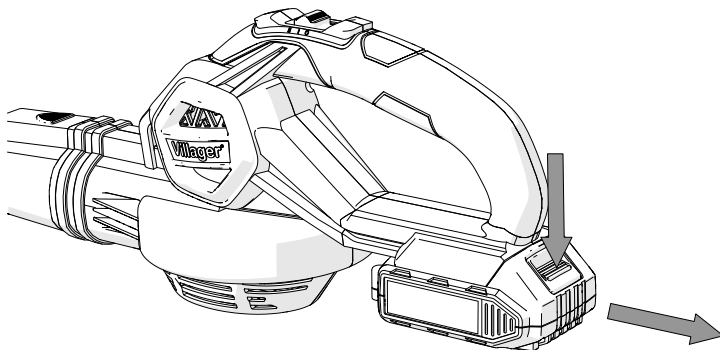
Az akkumulátor behelyezése

1. Helyezze be az akkumulátort az aljzatba, amíg be nem pattan.



Az akkumulátor eltávolítása

Tartsa lenyomva az akkumulátorkioldó gombot. Húzza ki az akkumulátort.



Szimbólumok



Olvassa el a használati utasítást



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen fülvédőt.



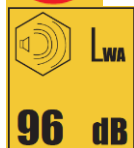
Objektumok eldobásának veszélye



Más személyek, különösen a gyerekek és a háziállatok, biztonságos távolságon kell hogy legyenek a munkaterülettől



Ne tegye ki a készüléket esőnek.



Garantált zajszint



Megfelel az EU szabványainak

Műszaki adatok

Feszültség		18 V
Súly		1.25 kg
Fordulatok száma percenként		13000 rpm
Fújás sebessége		110/210 km/h
Hangnyomásszint		L _{pA} =79 dB(A)
Mérési bizonytalanság		K=3 dB(A)
Hangteljesítményszint		L _{WA} =87.50 dB(A)
Garantált zajszint		L _{WA} =96 dB(A)
Mérési bizonytalanság		K=0.98 dB(A)
Rezgés		a _h =1.3 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Javasolt akkumulátorok		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Javasolt töltőkészülékek		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Megengedett környezeti hőmérséklet	a töltés során	0...+40 °C
	az üzemelés során	-15...+50 °C

Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért deklarált rezgési értékek felhasználhatók a különféle eszközök egymással való összehasonlítására. Az érték felhasználható az expozíció előzetes értékelésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos készülékek használatakor fellépő tényleges vibrációs szintek - a készülék használatától függően - eltérhetnek a megadott maximális értéktől. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedésekre van szükség a felhasználó védelméhez az expozíció értékelése alapján a tényleges munkakörülmények között (figyelembe véve a munkaciklus minden fázisát, például amikor az egység ki van kapcsolva és tétlen, a kezdési idő tartamát).

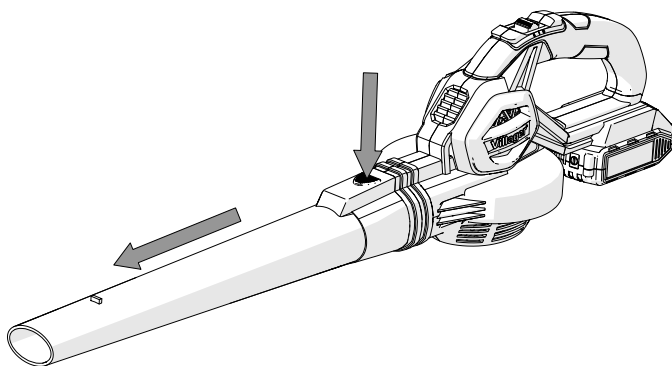
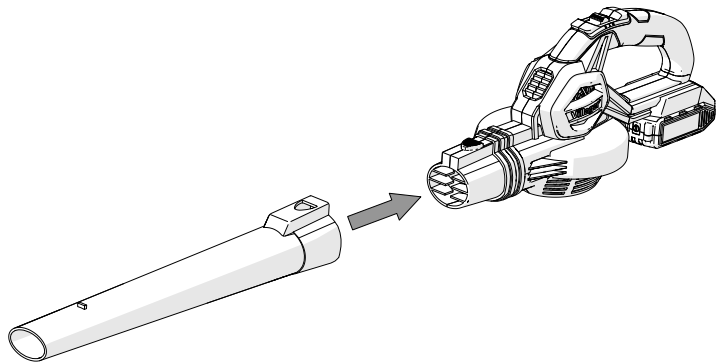
MEGJEGYZÉS:

- Az akkumulátor behelyezésekor vagy cseréjekor győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva.
- Helyezze az akkumulátort mérsékelt nyomás alá - ne erőltesse. A helytelenül csatlakoztatott akkumulátor károsíthatja a levélfúvó akkumulátortartó érintkezőit.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát a "Press" gomb megnyomásával; 1-4 piros LED izzó éghet, az akkumulátor közel van a kisüléshez, ha csak egy van bekapcsolva.

cső

A cső eltávolítása vagy telepítése előtt kapcsolja ki a motort és vegye ki az akkumulátort.

- 1) Illessze a csövet a levélfúvó kifúvó irányába,
- 2) Helyezze be a csövet a helyére.
- 3) A cső kioldásához nyomja meg a csőzárát és távolítsa el a csövet az alváztól.



**FIGYELMEZTETÉS!**

- Ne használjon a levélfúvóval tartozékokat - ez sérülést okozhat és a készülék is meghibásodhat.
- Tartsa távol a kezét és más testrészeit a levélfúvó szívó- és kipufogónyílásától.
- Soha ne futtassa a készüléket vagy ne használjon levélfúvót zárt helyen vagy olyan környezetben, ahol robbanóanyag, gyúlékony folyadék, gáz vagy por található.
- Tartsa szem előtt a kipufogógáz irányát, mivel ez behúzhat különböző tárgyakat és ez sérülést vagy hibásodást okozhat.

Előrejelzett használat

A levélfúvó tökéletes a levelek, fű és törmelék tisztítására.

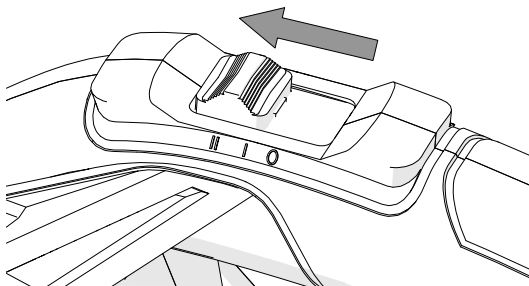
- Javasoljuk, hogy a készüléket ésszerű napszakban használják – sem kora reggel, sem késő este, amikor másokat zaklathatja.
- Javasoljuk, hogy használjon rácst és seprűt, mielőtt használná ezt az eszközt, hogy csökkentse a hulladék mennyiségét a fűrés vagy a porszívózás előtt.
- Poros körülmények között enyhén nedves felületeket ajánlunk.
- Javasoljuk, hogy hosszabbító csövet használjon, hogy a levegő áramlása a talajhoz közel legyen.

Be- és kikapcsolás**MEGJEGYZÉS:**

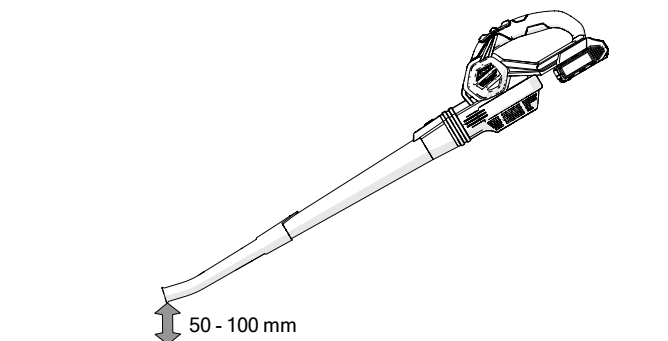
Vigyázzon az emberekre és az állatokra a munkaterületen.

Kerülje az olyan tárgyakat, amelyek károsíthatják a levélfúvót.

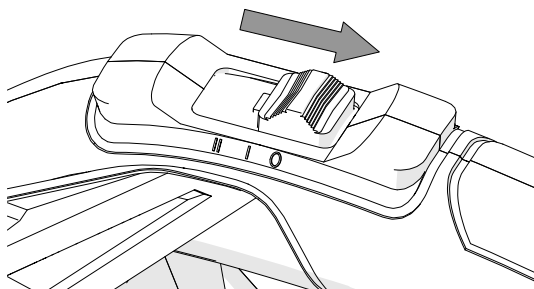
- 1) Erősen tartsa a levélfúvót és kapcsolja be a kapcsolót. Válassza ki a sebességet - I vagy II.



- 2) A levegő fúását maga elé irányítsa és haladjon előre lassú lépésekkel. Hagyjon elegendő helyet a cső szabad futásához és tartsa az 5-10 cm-es távolságot a talajtól.



- 3) Kapcsolja ki a levélfúvót úgy, hogy a kapcsolót "OFF" állásba kapcsolja.



KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS!

A karbantartási műveletek előtt kapcsolja ki a levélfúvót és várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll, majd vegye ki az akkumulátort.

- A lévegőbevezető és szellőzőnyílásoknak tisztáknak és akadálymenteseknek kell lenniük, különben előfordulhat a motor túlmelegedése
- Ne használjon erős mosószereket vagy oldószereket, amelyek károsíthatják a ventilátor műanyag részeit. Tisztításhoz használjon nedves, puha ruhát enyhe tisztítószerrel. A levélfúvót nem szabad víz vagy más folyadék hatásának kitenni.
- A levélfúvó minden csapágnya tartósan kenve van és nincs szükség további kenésre.

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, amíg száraz lesz.
- Ha nem használja az eszközt egy ideig, tárolja az eredeti csomagban.
- Tárolja a készüléket száraz, jól szellőzött helyen és gyermekek elől elzárva.
Csak a 5 °C – 30 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket mindig erre a célra szolgáló fogantyúval hordozza.
- Győződjön meg róla, hogy nincs veszély hogy a készülék felborul, vagy rezeg, vagy ütdök a szállítás során, különösen akkor, ha gépjárművel vagy más járművel szállítja.
- Ha a grafitkefék túl kopottak és már nem érintkeznek a motorral, a grafitkeféket cserélje ki egy pár megfelelő grafitkefékkel, ezt a műveletet hivatalos szerviznek kell végbe vinnie.

FIGYELEM: A keféket mindig párban kell kicserélni.

FIGYELEM: Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból (húzza ki a dugaszt az aljzatból) - mielőtt leszerelné vagy kinyitná a bármelyik elektromos fedelet.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****Akkumulátoros levélfűvő Villager VBV 2120***A gép leírása*

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 15503:2009+A2

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TÜV Rheinland Test report 50407173 001 dat. 04.08.2020.

Mért zajszint

L_{WA} 87.50 dB(A)

Garantált zajszint

L_{WA} 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 11.12.2018.

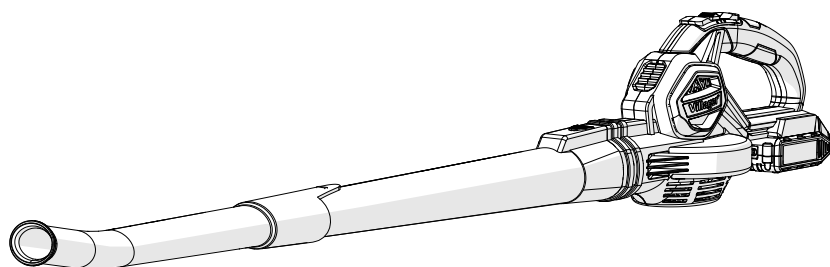
A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

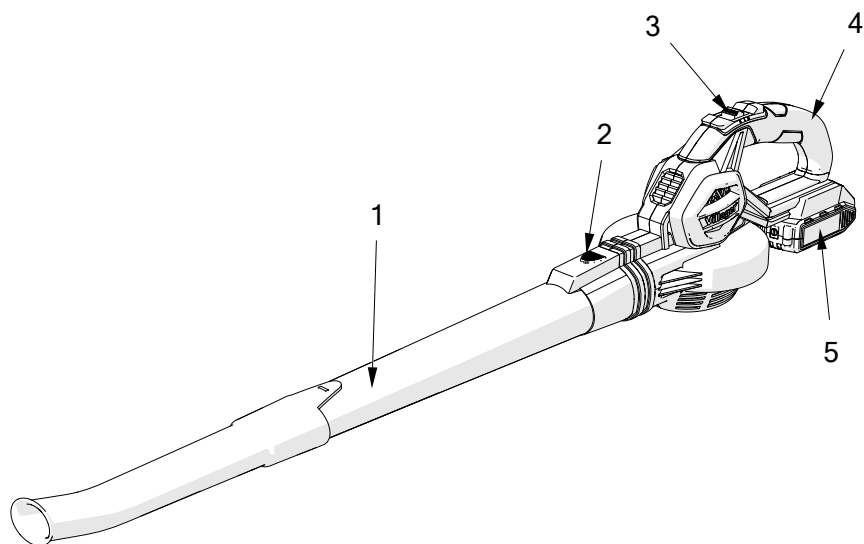
Suflantă la acumulator pentru frunze

Villager VBV 2120

Instrucțiune originală pentru utilizare



Suflantă la acumulator pentru frunze



- 1 Țeava
- 2 Clața de țeavă
- 3 Întrerupător
- 4 Mâner
- 5 Bateria

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. *Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).*

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.**
- f) **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*

3) Siguranța persoanelor

- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) **Mentțineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) **Mentțineți mânerele și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** *Mânerle și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**
- a) **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
 - d) **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
 - e) **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*
 - f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*

- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.*

6) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- a) Încărcați cu încărcătorul indicat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu - când este utilizat pe un alt set de acumulatori.
- b) Folosiți unelte electrice doar cu baterii special marcate. Folosirea unor baterii diferite poate reprezenta un risc de răniri și incendii.
- c) Atunci când acumulatorul (acumulator) nu este în uz - păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici - care poate face o conexiune la un conector pe de altă parte. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate duce la arsuri sau incendii.
- d) În condiții de utilizare violentă, lichidul poate fi descărcat de pe baterie. Evitați contactul. Dacă contactul intră accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală. Lichidul care este descărcat de pe baterie poate cauza iritații sau arsuri.
- e) Folosirea echipamentului și a încărcătoarelor neautorizate de producător - poate prezenta un risc de incendiu, șoc electric sau vătămări corporale.
- f) Dispozitivul de încărcare (încărcător) și șurubelnița trebuie protejate împotriva umezelii!
- g) Nu folosiți încărcătorul în exterior.
- h) Nu încărcați - baterii nereîncărcabile (baterii care nu sunt reîncărcabile).
- i) Piese rotative sunt periculoase! Nu le atingeți.
- j) Acest dispozitiv nu este adecvat pentru utilizare de către copii.
- k) Păstrați copiii, animalele de companie și observatorii la o distanță sigură în timp ce utilizați acest dispozitiv.
- l) Nu utilizați acest dispozitiv lângă o fereastră.

- m) Acordați atenție timpului de utilizare pentru a evita rănirile cauzate de vibrații sau pentru a evita deteriorarea auzului.
- n) Purați protecția pentru ochi și protecția pentru urechi.
- o) Acest tip de dispozitiv este foarte zgomotos și necesită utilizarea unei protecții pentru urechi.
- p) Dacă dispozitivul este blocat, acesta trebuie oprit, bateria trebuie scoasă și blocaje trebuie îndepărtate în mod de siguranță.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

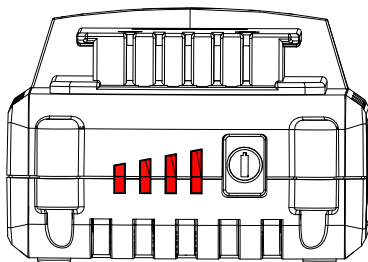
AVERTISMENT: Încărcătorul și setul de baterii sunt special concepute pentru a lucra împreună și nu încercați să folosiți alte mijloace. Nu introduceți niciodată obiecte metalice în încărcătorul sau acumulatorul Dumneavoastră - deoarece poate apare o defecțiune electrică și un pericol.

Setul de baterii a Dumneavoastră **NU ESTE ÎNCĂRCAT** și trebuie să ÎL încărcați înainte de utilizare. Încărcătorul este proiectat să utilizeze o rețea standard de 230 V și 50 Hz.

1. Conectați fișa la prize de alimentare. Lumina roșie LED de pe încărcător se va aprinde. Alineați sloturi (ghiduri) bateriei cu sloturi încărcătorului și apăsați ferm bateria până când nu se aude clic. Bateria este așa proiectată că poate doar într-un mod să se așeze în încărcător. În acest mod conexiunile pozitive (+) și negative (-) se atașează corect. Atunci când bateria se așează pe încărcător, lumina LED verde se aprinde și începe să clipească. Aceasta arată că bateria se încarcă. În același timp lumina roșie LED pe încărcător începe să clipească rapid – până nu devine roșie permanent.

2. Bateria este complet încărcată atunci când lumina LED verde nu mai clipește și devine verde constant. Lumina LED roșie va fi apoi oprită. Este nevoie de aproximativ o oră pentru a reîncărca o baterie complet descărcată. Procesul va fi mai rapid - dacă bateria este descărcată doar parțial.

3. Starea bateriei poate fi verificată în timpul încărcării prin apăsarea butonului negru pătrat de pe partea scurtă a bateriei. Se vor aprinde unul, două, trei sau patru lumini LED lângă buton - pentru a indica nivelul încărcării. Patru lumini LED indică faptul că acumulatorul este complet încărcat.



PROPRIETĂȚILE DE SIGURANȚĂ A BATERIEI ȘI ÎNCĂRCĂTORULUI

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂRCĂRII

Protecția împotriva supraîncărcării vă asigură ca bateria să nu se supraîncarce. Atunci când bateria atinge capacitatea de încărcare completă, încărcătorul se va opri automat - protejând astfel componentele bateriei interne de deteriorări.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA DESCĂRCĂRII EXCESIVE

Există o componentă internă a setului de baterii care protejează împotriva descărcării excesive. Această caracteristică va opri descărcarea acumulatorului sub tensiunea minimă recomandată.

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLZIRII

Bateria are un senzor intern de închidere a termistorului - care va întrerupe ciclul de încărcare - dacă bateria se încălzește în timpul procesului de încărcare. Acest senzor termistor va opri funcționarea bateriei dacă aceasta se încălzește prea mult în timpul funcționării în aparat. Acest lucru se poate întâmpla când unitatea este suprasolicitată sau utilizată pentru o perioadă lungă de timp. Sunt necesare până la 30 de minute de răcire în funcție de temperatura înconjurătoare și de tipul de operațiune efectuată.

PROTECȚIA DE CURENT ÎN EXCES

În caz că bateria se umple și depășește puterea maximă, bateria se va opri temporar pentru a proteja componentele interne. Bateria va reveni la funcționarea normală atunci când curentul prea mare pentru a fi extras - revine la un nivel normal de siguranță. Pentru aceasta este nevoie de câteva secunde.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA SCURT-CIRCUITULUI

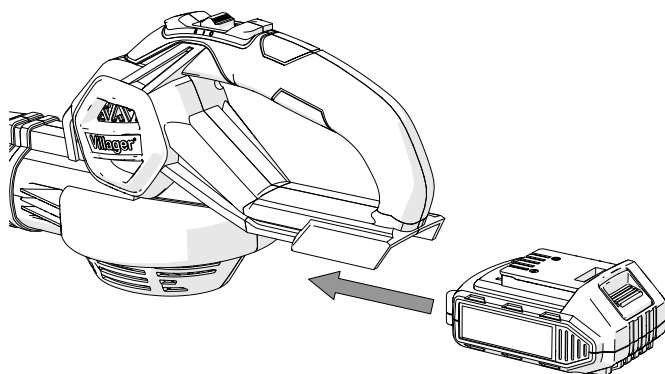
În caz că apare un scurtcircuit al acumulatorului, dispozitivul de protecție la scurtcircuit va opri imediat acumulatorul.

Astfel se va asigura că nicio altă baterie internă sau componentă a dispozitivului să nu se deterioreze.

INSTALAREA BATERIEI

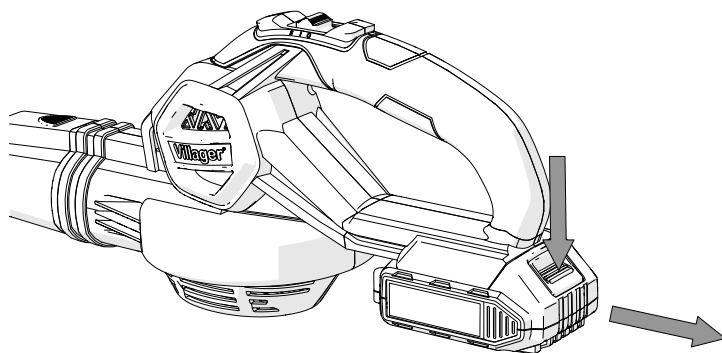
Instalarea setului de baterii

1. Introduceți bateria în baza până când nu se aude clic.



Îndepăstarea setului de baterii

Deplasați butonul îndepărtarea a bateriilor în jos. Îndepărtați bateria.



SIMBOLURILE



Citiți instrucțiunile de siguranță



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protectori pentru urechii.



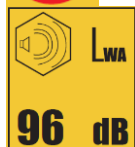
Pericol de la eliminarea obiectelor



Alte persoane, în special copii, animalele de companie trebuie să fie la o distanță sigură de spațiul unde se efectuează lucrările.



Nu expuneți dispozitivul la ploaie



Garantat nivelul de zgomot



Concordat cu standardele UE

DATELE TEHNICE

Tensiunea		18 V
Greutatea		1.25 kg
Numărul circuitului în minut		13000 rpm
Viteza de suflare		110/210 km/h
Nivelul presiunii de zgomot		L _{pA} =79 dB(A)
Incertitudinea măsurării		K=3 dB(A)
Nivelulo puterii de zgomot		L _{wA} =87.50 dB(A)
Nivelul garantat de zgomot		L _{wA} =96 dB(A)
Incertitudinea măsurării		K=0.98 dB(A)
Vibrațiile		a _h =1.3 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Acumulatori recomandați		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatură ambientă admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul funcționării	-15...+50 °C

Purtați întotdeauna protecția pentru urechi!

Valorile vibrațiilor totale declarate, sunt măsurate în conformitate cu metoda standard de testare și pot fi utilizate pentru comparații între dispozitive. Valoarea poate fi de asemenea utilizată pentru o estimare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelurile de vibrații reale când folosiți aparate electrice - pot diferi de valoarea maximă indicată, în funcție de modul în care dispozitivul este folosit. Prin urmare, este necesar să se stabilească - ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul pe baza evaluării expunerii în condiții reale de lucru (ținând cont de toate fazele ciclului de serviciu, de exemplu, când unitatea este oprită și este în mers în gol, pe lângă ora de pornire).

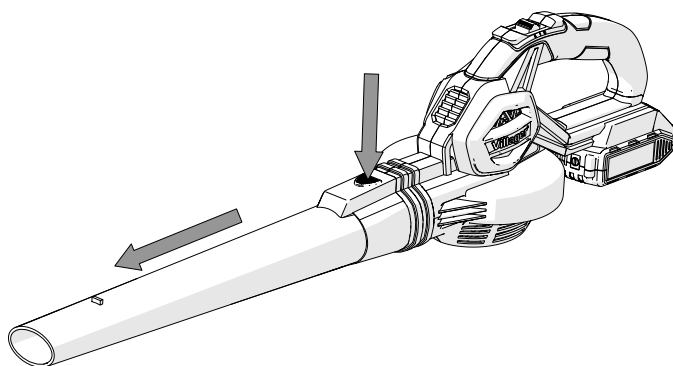
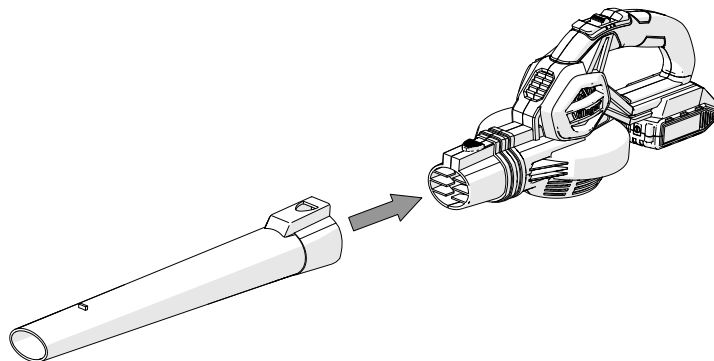
MENȚIUNEA:

- Când introduceți sau înlocuiți bateria, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit.
- Introduceți bateria cu presiune moderată - nu forțați. O baterie conectată încorect poate deteriora contactele și capacul bateriei suflantei pentru frunze.
- Verificați starea bateriei apăsând butonul "Apăsați"; 1-4 becuri cu LED-uri roșii, bateria este aproape de descărcare, dacă numai una este pornită.

ȚEAVA

Oprii motorul și scoateți bateria înainte de a scoate sau de a instala furtunul.

- 1) Aliniați furtunul cu suflarea suflantei frunzelor,
- 2) Introduceți furtunul fixându-l în poziție.
- 3) Pentru a elibera furtunul, împingeți încuietoarea tubului și scoateți furtunul de pe șasiu.



**AVERTIZARE!**

- Nu utilizați nici un accesoriu cu o suflantă cu frunze – acesta poate duce la riscul dvs. de rănire și de avarie.
- Țineți mâinile și celelalte părți ale corpului departe de aspirația și de evacuarea aspiratorului de frunze.
- Nu executați niciodată și nu utilizați suflantele de frunze într-o locație închisă sau într-un mediu în care există substanțe explozive, lichide inflamabile, gaze sau praf.
- Țineți cont de direcția aerului evacuat, deoarece poate atrage obiecte care ar putea provoca vătămări corporale sau deteriorări.

Utilizarea prevăzută

Suflanta de frunze este perfectă pentru curățarea de frunze, iarbă și deșeuri

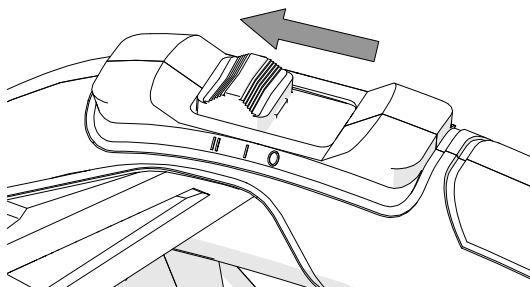
- Vă recomandăm ca dispozitivul să fie utilizat la un moment rezonabil al zilei - nici dimineața devreme, nici seara târziu, când oamenii ar putea fi deranjați.
- Vă recomandăm să utilizați o greblă și o mătură înainte de a utiliza acest dispozitiv pentru a reduce cantitatea de deșeuri înainte de suflare sau aspirare.
- Vă recomandăm să umeziți ușor suprafețele prăfuite.
- Vă recomandăm să utilizați un tub de extensie pentru a menține fluxul de aer aproape de sol.

Includerea și excluderea**MENȚIUNE:**

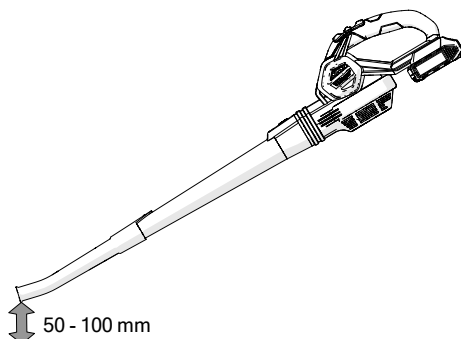
Aveți grijă de oameni și animale în spațiul de lucru.

Evitați impactul asupra obiectelor care pot deteriora suflanta de frunze.

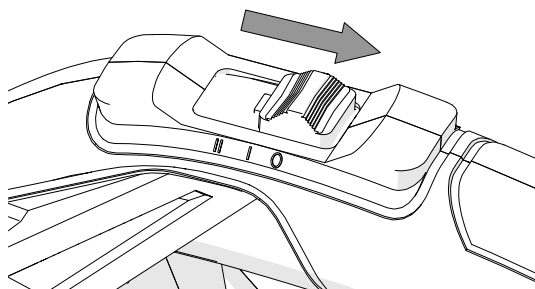
1) Țineți suflătorul cu frunze ferm și porniți comutatorul. Alegeți viteza - I sau II.



2) Suflați aerul din țevă și mutați cu pași simpli în avans. Lăsați suficient spațiu pentru funcționarea liberă a tubului și păstrați distanța de 5-10 cm față de sol.



3) Opriti suflanta pentru frunze prin revenirea comutatorului în poziția "OFF".



ÎNTREȚINEREA



AVERTIZAREA!

Înainte de procedurile de întreținere, opriți suflanta și așteptați ca toate piesele mobile să se oprească complet, apoi scoateți bateria.

- Orificiile de admisie și ventilație a aerului trebuie să fie curate și fără obstrucție, în caz contrar se va produce supraîncălzirea motorului
- Nu utilizați detergenți puternici sau solvenți care ar putea deteriora piesele din plastic ale suflantei. Pentru curățare, utilizați o cârpă umedă și moale, cu un detergent slab. Protecția frunții nu trebuie să fie expusă acțiunii apei sau a altor lichide.
- Toți rulmenții suflantului de frunze sunt lubrifiați permanent și nu este necesară lubrifierea suplimentară.

- Dacă periile de grafit sunt prea uzate și nu mai au contact cu motorul, periile de grafit trebuie înlocuite cu o pereche de perii de grafit adecvați, iar această operațiune trebuie făcută la un atelier de service autorizat.

ATENȚIE: Periile trebuie întotdeauna înlocuite în perechi.

ATENȚIE: Deconectați întotdeauna aparatul (scoateți ștecherul din priză) - înainte de a scoate sau deschide orice capac electric.

Transportul și stocarea

- Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor și așteptați până când acesta este uscat.
- În caz că nu utilizați dispozitivul ceva timp, ar trebui să îl păstrați în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, bine ventilat și departe de îndemâna copiilor. Depozitați numai la temperaturi cuprinse între 5 °C și 30 °C.
- Opiți întotdeauna aparatul înainte de transport.
- Transportați întotdeauna dispozitivul folosind un mâner destinat acestui scop.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului.



Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****Suflantă la acumulator pentru frunze Villager VBV 2120**

Descrierea mașinii:

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 15503:2009+A2

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 50407173 001 dat. 04.08.2020.

Nivelul măsurat de zgomot L_{wA} 87.50 dB(A)Nivelul garantat de zgomot L_{wA} 96 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 11.12.2018.

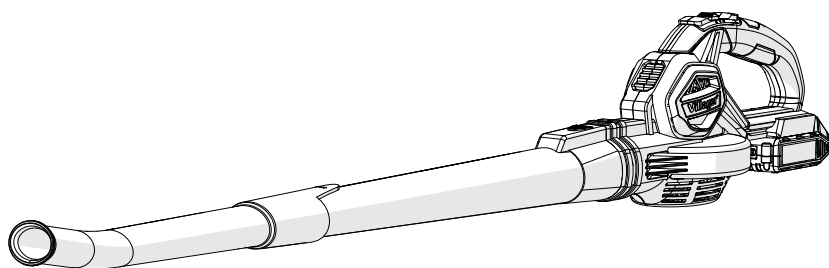
Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

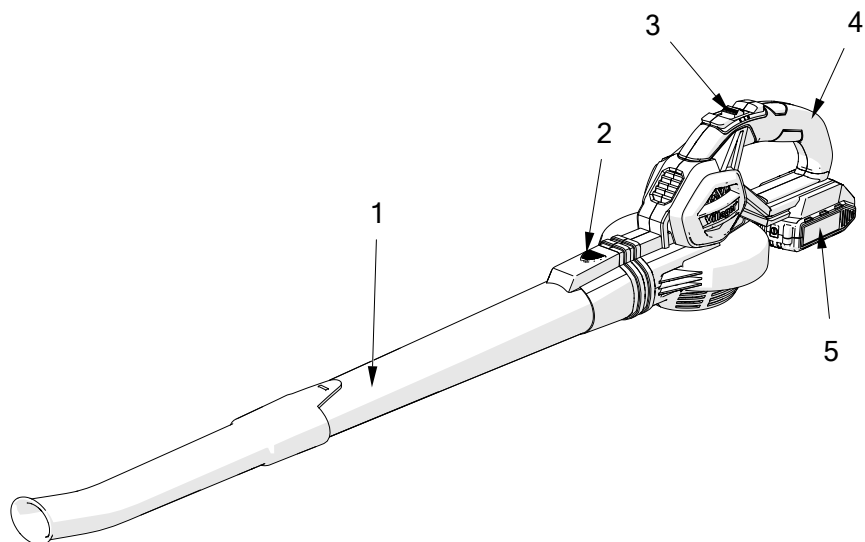
Akumulátorový fúkač listí

Villager VBV 2120

Originálny návod na použitie



Akumulátorový fúkač listí



- 1 Rúra
- 2 Rúrová zámka
- 3 Spínač
- 4 Páčka
- 5 Batéria

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke.** *V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. Suzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) **Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru.** *Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- c) Vyhybajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) Vyhybajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí.** *Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.* *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte.** *Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokováné, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.* *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** *Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.* *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** *Šmyklivé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
- b) **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
- c) **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*

- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*
- e) **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** *Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.*
- f) **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** *Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.*
- g) **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** *Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.*

6) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. *Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.*
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** *Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.*

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- a) Nabíjanie vykonávajte len nabíjačkou, ktorú naznačil výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden typ batérieovej súpravy môže vytvoriť riziko požiaru – keď sa používa na inej batérieovej súprave.
- b) Používajte elektrické náradia len so zvláštno označenými batérieovými súpravami. Použitie inakších batérieových súprav (batérií) môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia a vzniku požiaru.
- c) Keď sa batérieová súprava (batéria) nepoužíva – držte ju ďaleko od ostatných kovových predmetov ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ostatné drobné kovové predmety – ktoré môžu utvoriť spojenie z jednej prípojky k inej. Krátke spojenie batérieových prípojek môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) V podmienkach násilného použitia, tekutina môže byť vyhodnená z batérie. Vyhnite sa kontaktu. Pokiaľ ku kontaktu predsa príde, vymyte vodou. Pokiaľ tekutina príde do styku s očami, popri tom vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina, ktorá bude vyhodnená z batérie môže zapríčiniť iritáciu alebo popáleniny.
- e) Použitie výbavy a nabíjačky, ktorú neschválil výrobca – môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru, úrazu elektrinou alebo zranenie ľudí.
- f) Prostriedok na nabíjanie (nabíjačka) a vyskrutkovač musia byť ochránené pred vlhkosťou!
- g) Nepoužívajte nabíjačku (nabíjací prostriedok) vonku.

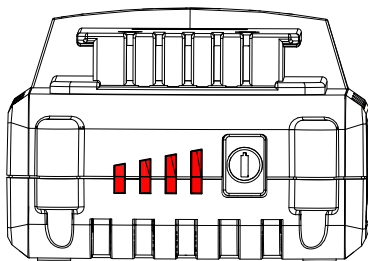
- h) Nevýkonávajte nabíjanie – nedobíjajte batérií (batérií, ktoré nie sú určené na opätovné nabíjania).
- i) Otáčavé časti sú nebezpečné! Nedotýkajte sa ich.
- j) Toto zariadenie nie je vhodné na použitie deťom.
- k) Držte deti, domáce zvieratá a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti kým používate toto zariadenie.
- l) Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti okien.
- m) Dávajte pozor počas použitia, aby ste zabránili zraneniam zapríčineným vibráciami alebo poškodeniu sluchu.
- n) Používajte ochranu očí a uší.
- o) Tento druh zariadenia je veľmi hlučný a vyžaduje použitie ochrannej výbavy na uši.
- p) Pokiaľ vznikne blokáda zariadenia, treba vypnúť zariadenie, vytiahnuť batériu a bezpečne odstrániť príčinu blokády.

NABÍJANIE BATÉRIE

VÝSTRAHA: Nabíjačka a batériová súprava sú špeciálne navrhnuté, aby pracovali spolu a neskúšajte používať nejaký iný prostriedok. Nikdy nekladajte kovové predmety do Vašej nabíjačky alebo do batériovej súpravy – lebo dôjde k elektrickej poruche a zjavu nebezpečenstva.

Vaša batériová súprava je NENABITÁ a musíte ju nabiť pred použitím. Nabíjačka je navrhnutá, aby používala štandardnú domovskú elektrickú sieť od 230 V a 50Hz.

1. Pripojte nabíjačku batérií k sieťovej zástrčke. Červená LED na nabíjačke sa zapína. Narovnajzte sloty (vedenia) batérie so slotmi na nabíjačke a pevne stlačte batériu kým necvakne na svojom mieste. Batéria je takto tvarovaná, že sa môže len jedným spôsobom zmestiť do nabíjačky. Týmto spôsobom sa pozitívne (+) a negatívne (-) prípojky správne pripájajú. Keď sa batéria vloží do nabíjačky, zelená LED sa zapína a začína blikať. Toto zobrazuje, že sa batéria nabíja. Zároveň sa červená LED na nabíjačke začína rýchlo blikať – kým sa nestane stále červenou.
2. Batéria je úplne nabitá keď zelená LED prestane blikať a stane sa stále zelenou. Červená LED sa vtedy vypne. Treba okolo jedna hodina, aby sa nabila úplne vybitá batéria. Proces bude rýchlejší – pokiaľ je batéria len čiastočne vybitá.
3. Stav batérie možno preveriť počas nabíjania stlačením čierneho štvorcového tlačidla na krátkej strane batérie. Jedna, dve, tri alebo štyri LED žiarovky budú svietiť pri tlačidle – aby zobrazili hladinu nabitia. Štyri LED žiarovky označujú, že je batéria úplne nabitá.



BEZPEČNOSTNÉ CHARAKTERISTIKY BATÉRIE A NABÍJAČKY

OCHRANA PRE NADMERNÝM NABITÍM

Ochrana pred nadmerným nabitím zabezpečí, aby batéria nikdy nebola príliš nabitá. Keď batéria dosiahne plnú kapacitu nabitia, nabíjačka sa automaticky vypne – takto ochráňujúc vnútorné komponenty batérie pred poškodením.

OCHRANA PRED NADMERNÝM VYBITÍM

Existuje vnútorný komponent batériovej súpravy, ktorý ochraňuje pred nadmerným vybitím. Táto charakteristika zastaví vybijanie batérie pod odporúčané najnižšie bezpečné napätie.

OCHRANA PRED NADMERNÝM ZOHRIEVANÍM

Batéria má vnútorný termistorský vypínací senzor – ktorý zruší cyklus nabíjania – pokiaľ sa batéria zohreje počas procesu nabíjania. Tento termistorský senzor tiež zastaví prevádzku batérie pokiaľ sa batéria príliš zohreje počas prevádzky v zariadení. Toto sa môže stať keď je zariadenie preťažené alebo sa používalo príliš dlhú dobu. Do 30 minút doby chladenia je potrebné v závislosti od okolitej teploty a druhu práce, ktorý sa vykonáva.

OCHRANA PRED NADMERNÝM PRÚDOM

Pokiaľ sa batéria príliš nabila a presiahne sa maximálny prúd, ktorý sa ťahá, batéria dočasne zastaví prevádzku, aby ochránila vnútorné komponenty. Batéria sa vráti na normálnu prevádzku keď sa nadmerný prúd, ktorý sa ťahá – vráti na normálnu bezpečnú hladinu. Na to treba niekoľko sekúnd.

OCHRANA PRED KRÁTKYM SPOJENÍM

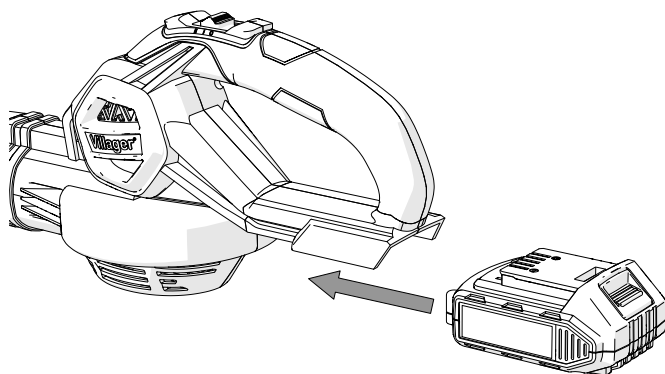
Pokiaľ dôjde ku krátkemu spojeniu batériovej súpravy, chránič pred krátkym spojením ihneď zastaví batériovú súpravu pred prevádzkou.

Toto zabezpečí, aby žiadny iný vnútorný komponent batérie alebo zariadenia – nebol poškodený.

MONTÁŽ BATÉRIE

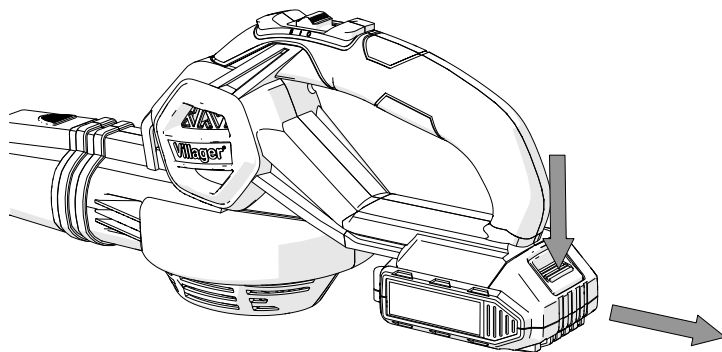
Inštalácia batériovej súpravy

1. Vložte batériu do základu kým necvakne na svojom mieste.



Vyťahovanie batériovej súpravy

Držte nadol tlačidlo na uvoľňovanie batérie. Vytiahnite batériu.





Prečítajte si návod na použitie



Noste ochrané okuliare.



Noste chrániče uší.



Nebezpečenstvo vyhodenia predmetov



Iné osoby, najmä deti, domáce zvieratá musia byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru



Nevystavujte zariadenie dážďu



Zaručená hladina hluku



Zosúladené s EÚ štandardmi

Technické údaje

Napätie	18 V
Hmotnosť	1.25 kg
Počet otáčok za minútu	13000 rpm
Rýchlosť fúkania	110/210 km/h
Hladina akustického tlaku	$L_{pA}=79 \text{ dB(A)}$
Meracia neistota	$K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA}=87.50 \text{ dB(A)}$
Zaručená hladina hluku	$L_{wA}=96 \text{ dB(A)}$
Meracia neistota	$K=0.98 \text{ dB(A)}$
Vibrácie	$a_h=1.3 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Odporúčané akumulátory	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovolená teplota okolia	pri nabíjaní 0...+40 °C pri prevádzke -15...+50 °C

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju razlicitih uredjaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uredjaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uredjaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uredjaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

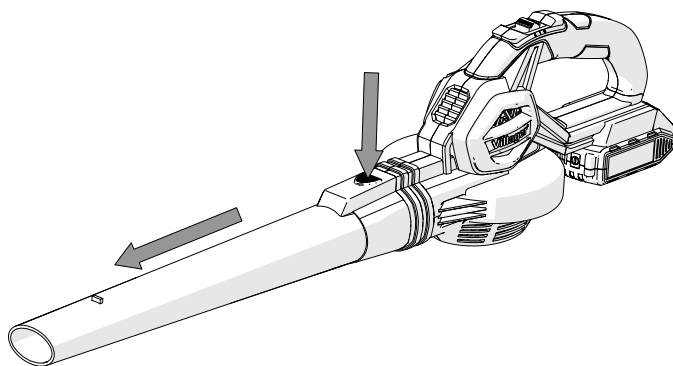
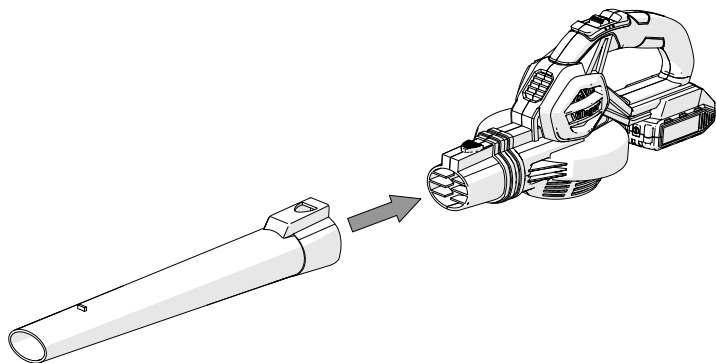
POZNÁMKA:

- Keď vkladáte alebo meníte batériu, presvedčte sa, že je spínač vo vypnutej polohe.
- Vložte batériu umerneným tlakom – nenamáhajte.
- Nesprávne pripojená batéria môže spôsobiť poškodenie pripojení a ložísk na batériu na fúkači listí.
- Preverte stav batérie stlačením tlačidla „Press“; 1-4 červené LED žiarovky, batéria je blízko vybitia pokiaľ je zapnutá len jedna.

RÚRA

Vypnite motor a odpojte batériu pred odstraňovaním alebo montovaním rúry.

- 1) Narovnajzte rúru s výfukom fúkača listí,
- 2) Vložte rúru tak, že sa fixuje v polohe.
- 3) Aby ste uvoľnili rúru, stlačte rúrovú zámku a vytiahnite rúru zo skrine.



**VÝSTRAHA!**

- Nepoužívajte žiadne dodatočné náradie s fúkačom listí – týmto riskujete úraz a poruchu.
- Držte dlane a iné diely tela ďaleko od sacieho a výfukového otvoru fúkača listí.
- Nikdy neposúvajte a nepoužívajte fúkač listí v zatvorenom mieste ani v okolí, v ktorom existujú výbušné látky, horľavé tekutiny alebo prach.
- Dávajte pozor o smere vyfukovacieho vzduchu preto, že on môže potiahnuť so sebou predmety, ktoré by mohli vyvolať úraz alebo poruchu.

Určené použitie

Fúkač listí je dokonalý na čistenie listí, tráv a neporiadku.

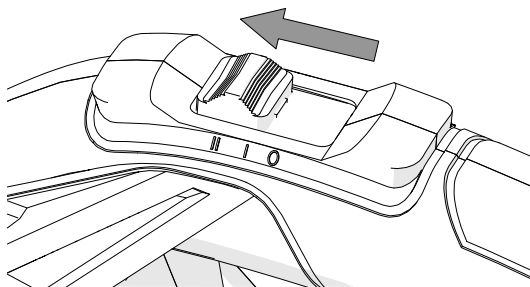
- Odporúčame, aby sa zariadenie používalo v rozumnej časti dňa - ani skoro ráno, ani neskoro večer, kedy by ľudia mohli byť znepokojení.
- Odporúčame, aby ste použili hrable a metlu pred použitím tohto zariadenia, aby ste znížili množstvo odpadu pred fúkaním alebo vysávaním.
- Odporúčame jemne zvlhčovanie povrchov pri zaprášených podmienkach.
- Odporúčame použitie predlžovacieho potrubia, aby prúdenie vzduchu fungovali blízko pôdy.

Zapínanie a vypínanie**POZNÁMKA:**

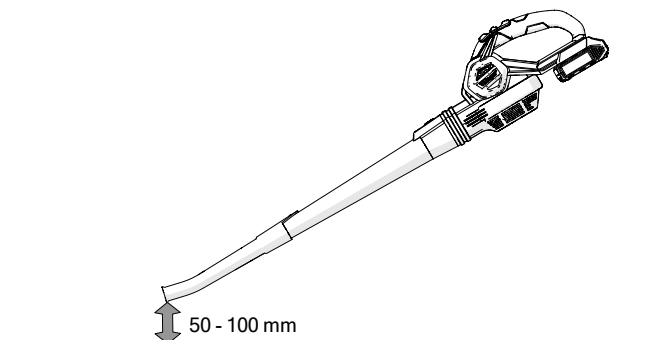
Dávajte pozor na ľudí a zvieratá v pracovnom priestore.

Zabráňte nárazom na predmety, ktoré môžu poškodiť fúkač listí.

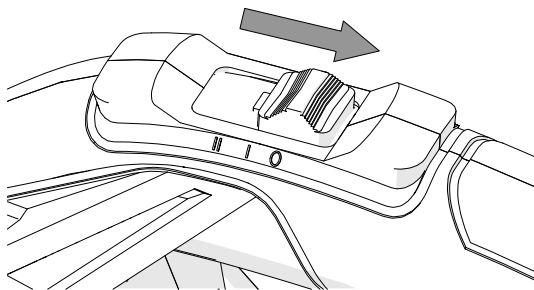
1) Držte fúkač listí pevne a zapnite spínač. Zvoľte si rýchlosť prevádzky – I alebo II.



- 2) Zamerte výfuk vzduchu pred seba a pohybujte sa pomalými krokmi dopredu. Nechajte dostatok priestoru na voľný chod rúry a udržiajte 5-10 cm-ovú vzdialenosť od pôdy.



- 3) Vypnite fúkač listí vrátením spínača do polohy „OFF“.



ÚDRŽBA



VÝSTRAHA!

Pred postupmi údržby, vypnite fúkač listí a počkajte, aby sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili, potom odstráňte batériu.

- Otvory na vysávanie vzduchu a vetranie musia byť čisté a bez prekážok, v opačnom prípade sa stane prehriatie motora
- Nepoužívajte silné saponáty alebo roztoky, ktoré by mohli poškodiť plastové diely fúkača listí. Na čistenie používajte vlhkú, mäkkú utierku s jemným saponátom. Fúkač listí nesmie byť vystavený účinku vody alebo inej tekutiny.
- Všetky ložiská fúkača listí sú natrvalo naolejované a dodatočné olejovania nie sú potrebné.
- Ukoliko su grafitne čеткиe suviše pohabane i više nemaju kontakt sa motorom, grafitne čеткиe moraju biti zamenjene parom odgovarajućih grafitnih čеткиa, a tu operaciju treba prepustiti ovlašćenoj servisnoj radionici.

PAŽNJA: Čеткиe se uvek moraju zameniti u paru.

PAŽNJA: Uvek isključite uredjaj sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) – pre skidanja ili otvaranja bilo kog električnog poklopca.

PREPRAVA A SKLADOVANJE

- Vyčistite zariadenie podľa pokynov a počkajte, aby sa vysušilo.
- Pokiaľ nebudete používať zariadenie po nejakú dobu, treba ho uskladniť v originálnom balení.
- Skladujte zariadenia na suchom a dobre vyvetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladujte iba pri teplote v rozsahu od 5 °C do 30 °C.
- Vždy vypnite zariadenie pred prepravou.
- Vždy prenášajte zariadenie používajúc rukoväť, ktorá je určená na ten účel.
- Presvedčte sa, že neexistuje nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia alebo vystavenia vibráciám a nárazmi počas prepravy, a najmä pokiaľ zariadenie bude prepravované autom alebo nejakým iným vozidlom.

Odstránovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a balenia – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Popis stroja:

Akumulátorový fúkač listí Villager VBV 2120

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 15503:2009+A2

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland Test report 50407173 001 dat. 04.08.2020.

Nameraná hladina hluku

L_{WA} 87.50 dB(A)

Zaručená hladina hluku

L_{WA} 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 11.12.2018.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

